

la rivista di **engramma**
agosto **2024**

215*

**Regesto
degli spettacoli INDIA
al Teatro greco
di Siracusa
(1914-2024)**

La Rivista di Engramma
215

La Rivista di
Engramma

215

agosto 2024

Brucia il classico alla prova del tempo

a cura di
Alessandra Pedersoli



edizioni**engramma**

direttore

monica centanni

redazione

damiano acciarino, sara agnoletto, mattia angeletti,
maddalena bassani, asia benedetti, maria bergamo,
elisa bizzotto, emily verla bovino,
giacomo calandra di roccolino, olivia sara carli,
concetta cataldo, giacomo confortin,
giorgiomaria cornelio, vincenzo damiani,
mario de angelis, silvia de laude,
francesca romana dell'aglio, simona dolari,
emma filipponi, anna ghiraldini,
ilaria gripa, roberto indovina, delphine lauritzen,
annalisa lavoro, laura leuzzi, michela maguolo,
ada naval, viola sofia neri, alessandra pedersoli,
marina pellanda, filippo perfetti, margherita piccichè,
daniele pisani, stefania rimini, lucamatteo rossi,
daniela sacco, cesare sartori, antonella sbrilli,
massimo stella, ianick takaes,
elizabeth enrica thomson, christian toson,
chiara velicogna, giulia zanon

comitato scientifico

barbara baert, barbara biscotti, andrea capra,
giovanni careri, marialuisa catoni, victoria cirlot,
fernanda de maio, alessandro grilli, raoul kirchmayr,
luca lanini, vincenzo latina, orazio licandro,
fabrizio lollini, natalia mazour, alessandro metlica,
guido morpurgo, andrea pinotti, giuseppina scavuzzo,
elisabetta terragni, piemario vescovo, marina vicelja

comitato di garanzia

jaynie anderson, anna beltrametti, lorenzo braccesi,
maria grazia ciani, georges didi-huberman,
alberto ferlenga, nadia fusini, maurizio harari,
arturo mazzarella, elisabetta pallottino,
salvatore settis, oliver taplin

La Rivista di Engramma

a peer-reviewed journal

215* agosto 2024

www.engramma.it

sede legale

Engramma

Castello 6634 | 30122 Venezia

edizioni@engramma.it

redazione

Centro studi classicA luav

San Polo 2468 | 30125 Venezia

+39 041 257 14 61

©2025

edizioni**engramma**

ISBN carta 979-12-55650-76-8

ISBN digitale 979-12-55650-77-5

ISSN 2974-5535

finito di stampare marzo 2025

Si dichiara che i contenuti del presente volume sono la versione a stampa totalmente corrispondente alla versione online della Rivista, disponibile in open access all'indirizzo: <https://www.engramma.it/215> e ciò a valere ad ogni effetto di legge. L'editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

Sommario

- 7 *Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2024)*
a cura di Alessandra Pedersoli

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2024)

a cura di Alessandra Pedersoli

Fin dal 1914 l'Istituto Nazionale del Dramma Antico presenta al Teatro greco di Siracusa le opere drammatiche dell'antichità. Grazie all'attività dell'Istituto, il Teatro greco della città siciliana è da più un secolo luogo scenico e *agorà*, spazio di rappresentazione ma anche spazio aperto ad accogliere idee e contributi molteplici, relativi al problema della lettura e reinvenzione moderna della tragedia greca. Variando negli anni la scelta dei drammi, la selezione degli interpreti e gli stili della messa in scena, con la sua attività l'Istituto tutela e valorizza un inestimabile patrimonio: l'eredità e l'attualità del dramma classico. In questo Regesto si pubblica l'elenco completo degli spettacoli classici (tragedie, commedie e drammi satireschi) messi in scena al Teatro greco di Siracusa dal 1914 all'anno corrente. Per alcuni spettacoli pubblichiamo qui anche tutti i documenti e i materiali che è stato possibile a oggi recuperare, conservati presso vari Archivi nazionali e internazionali, dando conto in una Nota metodologica delle coordinate su cui abbiamo impostato la schedatura. La raccolta, che è e sarà per sua natura *in fieri*, vuole restituire la complessità della gestione documentale relativa alle opere performative, ma soprattutto rilevare l'eccezionalità dell'INDA nel panorama internazionale di promozione e ricerca sul teatro classico.

Le schede di approfondimento oggi consultabili riguardano i seguenti spettacoli:

Prometeo Incatenato 1954

Prometeo 1994



I. 1914 | Agamennone di Eschilo

Agamennone di Eschilo

Traduzione, direzione artistica e musiche di Ettore Romagnoli

Scena di Duilio Cambellotti

Costumi di Bruno Pozzo

Agamennone: Gualtiero Tumiati

Clitemnestra: Teresa Mariani

Cassandra: Elisa Berti Masi

Egisto: Giulio Tempesti



TEATRO GRECO DI SIRACUSA
 16. 17. 20. 24. 28 APRILE 1971

COEFORE di **ESCHILO**

TRADOTTE DA ETTORE ROMAGNOLI - SCENE E COSTUMI DI DAVILIO CAMBELLOTTI - CORI E INTERMEZZI DI GIUSEPPE MVLÈ - COMPAGNIA DRAMMATICA TVMIATI - DIREZIONE ARTISTICA ETTORE ROMAGNOLI

II. 1921 | Coefore di Eschilo

Coefore di Eschilo

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Oreste: Ettore Berti

Elettra: Teresa Franchini

Clitemnestra: Emilia Varini

Egisto: Giuseppe Masi



III. 1922 | Baccanti di Euripide, Edipo Re di Sofocle

Baccanti di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie delle sorelle Braun

Dioniso: Annibale Ninchi

Tiresia: Fernando Testa

Cadmo: Guglielmo Barnabò

Penteo: Giulio Lacchini

Agave: Teresa Franchini

Edipo Re di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Edipo: Annibale Ninchi

Creonte: Giulio Lacchini

Tiresia: Guglielmo Barnabò

Giocasta: Linda Torri



SIRACUSA
RAPPRESENTAZIONI AL TEATRO GRECO
 30 APRILE 1-3-4-7-8-10-11-MAGGIO
I SETTE A TEBE DI ESCHILO **ANTIGONE** DI SOFOCLE
 DIREZIONE ARTISTICA E VERSIONE DI E. ROMAGNOLI
 SCENE E COSTUMI DI DAVILIO CABELLOTTI MUSICA DI GIUSEPPE MVLÈ

IV. 1924 | Sette a Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle

Sette a Tebe di Eschilo

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Eteocle: Fulvio Bernini

Antigone: Maria Laetitia Celli

Ismene: Ester Zeni

Messaggero: Ilario Della Noce

Antigone di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Antigone: Maria Laetitia Celli

Ismene: Ester Zeni

Creonte: Gualtiero Tumiatì

Emone: Massimo Piamforini

Tiresia: Fulvio Bernini

STUDIO GROSS
B. - ROMA - 1960
17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46 - 47 - 48 - 49 - 50 - 51 - 52 - 53 - 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 69 - 70 - 71 - 72 - 73 - 74 - 75 - 76 - 77 - 78 - 79 - 80 - 81 - 82 - 83 - 84 - 85 - 86 - 87 - 88 - 89 - 90 - 91 - 92 - 93 - 94 - 95 - 96 - 97 - 98 - 99 - 100




PRIMAVERA
SICILIANA

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

20-21-23-24-27-28-30 APRILE - 1 MAGGIO - 4-5-7-8 MAGGIO

MEDEA DI EVRIPIDE INVOLTO DI ARISTOFANE

CICLOPE DI EVRIPIDE SATIRI ALLA CACCIA DI SOFOCLE

TRADUZIONE E DIREZIONE ARTISTICA DI ETTORE ROMAGNOLI - MUSICA DI GIUSEPPE MVLE' E PER
L'INVOLTO DI ETTORE ROMAGNOLI - SCENE E COSTUMI DI DAVILIO CAMBELLOTTI - PRIMA
ATTORRE - MARIA LETIZIA CELLI - COMPAGNIA DRAMMATICA FORMATA DA GUALTIERO
- TUMIATI - DANZE DELLA SCUOLA DI HELLERAV -

RIBASSI FERROVIARI DEL 50% (TESSERA PRIMAVERA SICILIANA)

SOC. AN. LITO - GIA STAB - E. GUAZZONI ROMA

ESENTE DA BOLLO

V. 1927 | Medea di Euripide, Il Ciclope di Euripide, Le Nuvole di Aristofane, Satiri alla caccia di Sofocle

Medea di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Medea: Maria Laetitia Celli

Creonte: Fulvio Bernini

Giasone: Fernando Solieri

Egeo: Massimo Piamforini

Il Ciclope di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Sileno: Giulio Gemmò

Ulisse: Giovanni Giacchetti

Polifemo: Gualtiero Tumiatì

Le Nuvole di Aristofane

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Ettore Romagnoli

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Lesina: Gualtiero Tumiatì

Tirchippide: Oscar Andreani

Socrate: Fulvio Bernini

Il Discorso giusto: Massimo Piamforini

Il Discorso ingiusto: Giulio Gemmò

Pascione: Giovanni Giacchetti

I Satiri alla caccia di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Apollo: Massimo Piamforini

Sileno: Giulio Gemmò

La ninfa Cillene: Donatella Gemmò

TEATRO GRECO DI SIRACUSA
 ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

IFIGENIA IN AULIDE DI EVRIPIDE: NELLA VERSIONE DI G. GARAVANI -
 CORI E INTERMEZZI DI GIUSEPPE MYLE - 26-30 APRILE - 3-7-10 MAGGIO

AGAMENNONE DI ESCHILO: NELLA VERSIONE DI A. MARCHIONI -
 CORI E INTERMEZZI DI ILDEBRANDO PIZZETTI - 27 APRILE - 1-4-8-11 MAGGIO

SCENE E COSTUMI DI DAVILIO CAMBELLOTTI PRIMI ATTORI: **RACCA**
 RIDUZIONI FERROVIARIE DEL SOX **CELLI - SCOTTO**
 TESSERA PRIMAVERA SICILIANA DANZE ESEGUITE E DIRETTE DA JIA RYSKAIA

S. R. L. - Via... - Siracusa

ESISTE DA SOLO

VI. 1930 | Ifigenia in Aulide di Euripide, Agamennone di Eschilo

Ifigenia in Aulide di Euripide

Traduzione di Giuseppe Garavani

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Jia Ruskaja

Agamennone: Corrado Racca

Menelao: Giovanni Giacchetti

Clitemnestra: Evelina Paoli

Ifigenia: Giovanna Scotto

Agamennone di Eschilo

Traduzione di Armando Marchioni Alibrandi

Musiche di Ildebrando Pizzetti

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Agamennone: Corrado Racca

Clitemnestra: Evelina Paoli

Cassandra: Giovanna Scotto

Egisto: Giovanni Giacchetti

**RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE AL
TEATRO GRECO DI SIRACUSA - APRILE - MAGGIO - 1933 - XI**



26-29-APRILE-3-6-10-MAGGIO: IFIGENIA IN TAVRIDE DI EVRIPIDE
NELLA VERSIONE POETICA DI **ALFREDO CESAREO** - MUSICA DEI CORI E DELLE DANZE DI **GIUSEPPE MILE**

27-30-APRILE-4-7-11-MAGGIO: LE TRACHINIE DI SOFOCLE
NELLA VERSIONE POETICA DI **ETTORE BIGNONE** - MUSICA DEI CORI E DELLE DANZE DI **ILDEBRANDO PIZZETTI**
SCENE E COSTUMI DI **DILIO CABELLOTTI**



INTERPRETI PRINCIPALI: **MARIA MELATO - ANNIBALE NINCHI - NERIO BERNARDI**

RIDUZIONI FERROVIARIE 50% - TESSERA PRIMAVERA SICILIANA



GRAFICHE I.G.A.D. ROMA VIA D'ARAGONI 49

VII. 1933 | Ifigenia in Tauride di Euripide, Trachinie di Sofocle

Ifigenia in Tauride di Euripide

Traduzione di Giovanni Alfredo Cesareo

Direzione artistica di Franco Liberati

Musiche di Ildebrando Pizzetti

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Ifigenia: Maria Melato

Oreste: Mario Bernardi

Pilade: Giorgio Piemonti

Bifolco: Gianni Pietrasanta

Toante: Guido Verdiani

Nunzio: Annibale Ninchi

Atena: Franca Taylor

Trachinie di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone

Direzione artistica di Franco Liberati

Musiche di Ildebrando Pizzetti

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Deianira: Maria Melato

Illo: Mario Bernardi

Eracle: Annibale Ninchi

Lica: Gianni Pietrasanta



APRILE
MAGGIO

1936
XIV

TEATRO GRECO
DI SIRACUSA

IPPOLITO di EURIPIDE
 22-25-29- APRILE - 3-6- MAGGIO
 TRADUZIONE DI G.A. CESAREO - MUSICA DEI CORI E DELLE DANZE DI G. MULÉ

EDIPO A COLONO di SOFOCLE
 23-26-30- APRILE - 2-7- MAGGIO
 TRADUZIONE DI E. BIGNONE - MUSICA DEI CORI E DELLE DANZE DI I. PIZZETTI

SCENE E COSTUMI DI DUILIO CAMBELLOTTI
 ORGANIZZAZIONE, ADATTAMENTO E PREPARAZIONE ARTISTICA:
 ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
 SIRACUSA


 RIDUZIONI FERROVIARIE 50% - TESSERA PRIMAVERA SICILIANA
 

VIII. 1936 | Ippolito di Euripide, Edipo a Colono di Sofocle

Ippolito di Euripide

Traduzione di Giovanni Alfredo Cesareo

Direzione artistica di Franco Liberati

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Ippolito: Annibale Ninchi

Fedra: Giovanna Scotto

Teseo: Gualtiero Tumiatì

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone

Direzione artistica di Franco Liberati

Musiche di Ildebrando Pizzetti

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Edipo: Annibale Ninchi

Antigone: Vanda Bernini

Ismene: Emma Baroni

Teseo: Amedeo Nazzari

Creonte: Achille Maieroni

Polinice: Giovanni Giacchetti



TEATRO GRECO DI SIRACUSA

APRILE - MAGGIO 1937 A-XVII

AIAKE

DI SOFOCLE

26-27 APRILE 4-7-11-14 MAGGIO
TRADUZIONE DI ETTORE BIGNONE
MUSICHE E CORI DI RICK ZANDONAI

ECUBA

DI EVRIDIDE

27-30 APRILE 3-6-10-13 MAGGIO
TRADUZIONE DI MANLIO FAGGELLA
MUSICHE E CORI DI FRANK MALIPIERO

DANZE IDEATE E DIRETTE DA ROSALIA CHLADEK - SCENE DI PIETRO ASCHIERI

INTERPRETI

LA COMPAGNIA DEL TEATRO ELISEO DI ROMA CON ANDREINA PAGNANI-
GINO CERVI - RINA MORELLI - CARLO NINCHI - ERNESTO SABBATINI-
PAOLO STOPPA COL CONCORSO DI ANNIBALE NINCHI E GIOVANNA SCOTTO-
DIRETTORI D'ORCHESTRA: SIMONE CIVCIA - F. ERACCVGLIA - M. STRO DEL CORO: ROBERTO BENAGLIO



I.R.E.S. - Palermo

ORGANIZZAZIONE E DIREZIONE ARTISTICA
ISTITUTO NAZ. DEL DRAMMA ANTICO

RIDUZIONI FERROVIARIE 50 %



Esente da bollo - Disp. Ministero Finanze 12.11.1937 XV. N. 9793

IX. 1939 | Aiace di Sofocle, Ecuba di Euripide

Aiace di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone
Direzione artistica di Franco Liberati
Musiche di Riccardo Zandonai
Scena di Pietro Aschieri
Costumi di Duilio Cambellotti
Coreografie di Rosalie Chladek

Atena: Giovanna Scotto
Ulisse: Carlo Ninchi
Aiace: Annibale Ninchi
Tecmessa: Giovanna Scotto
Messaggero: Aroldo Tieri
Teucro: Gino Cervi
Menelao: Paolo Stoppa
Agamennone: Ernesto Sabatini

Ecuba di Euripide

Traduzione di Manlio Faggella
Direzione artistica di Franco Liberati
Musiche di Gianfranco Malipiero
Scena di Pietro Aschieri
Costumi di Duilio Cambellotti
Coreografie di Rosalie Chladek

Ecuba: Giovanna Scotto
Polimestore: Annibale Ninchi
Polissena: Rina Morelli
Taltibio: Carlo Ninchi



ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
TEATRO GRECO DI SIRACUSA
 MAGGIO - 1948 -
AGAMENNONE DI ESCHILO
 15 - 17 - 19 - 22 - MAGGIO - ORE 18,30
COEFORE — EVMENIDI DI ESCHILO
 16 - 18 - 20 - 23 - MAGGIO - ORE 18,30
 TRADUZIONE DI MANARA VALGIMIGLI
 MUSICA DI G. FRANCESCO MALIPIERO
 SCENE E COSTUMI DI DAVILIO CAMBELLOTTI




X. 1948 | Orestea di Eschilo

Orestea di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli

Musiche di Gianfranco Malipiero

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Agamennone: Mario Besesti

Clitemnestra: Giovanna Scotto

Cassandra: Sarah Ferrati

Egisto: Franco Mauri

Oreste: Salvo Randone

Elettra: Daniela Palmer

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
TEATRO GRECO DI SIRACUSA

MAGGIO MCML

LE BACCANTI - I PERSIANI

DI EURIPIDE
TRADUZIONE DI
ETTORE ROMAGNOLI

MUSICHE DI
GUIDO TURCHI

SCENE E COSTUMI
DI VENIERO
COLASANTI

DI ESCHILO
TRADUZIONE DI
ETTORE BIGNONE

MUSICHE DI
G. F. GHEDINI

SCENE E COSTUMI
DI GIULIO
COLTELLACCI

INTERPRETI PRINCIPALI (PER ORDINE ALFABETICO)

ANTONIO CRIST - SARAH FERRATI

ARNOLDO FOA - VITTORIO GASSMANN

ROLANDO LUPI - EVA MAGNI

RENZO RICCI - ELENA ZARESCHI

REGIA DI
GUIDO SALVINI

COREOGRAFA
ROSALIA CHLADEK

DIRETTORE D'ORCHESTRA
F. E. RACCUGLIA

LE BACCANTI: 6-8-10-13-17-21
MAGGIO alle ore 18

I PERSIANI: 7-9-11-14-18-20
MAGGIO alle ore 18

Riduzioni ferroviarie **ENIT** trenta per cento

XI. 1950 | Baccanti di Euripide, Persiani di Eschilo

Baccanti di Euripide

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Guido Salvini

Musiche di Giorgio Federico Ghedini

Scena e costumi di Giulio Coltellacci

Coreografie di Rosalia Chladek

Dioniso: Vittorio Gassman

Tiresia: Renzo Ricci

Cadmo: Arnoldo Foà

Penteo: Rolando Lupi

Agave: Sarah Ferrati

Persiani di Eschilo

Traduzione di Ettore Bignone

Regia di Guido Salvini

Musiche di Giorgio Federico Ghedini

Scena e costumi di Giulio Coltellacci

Coreografie di Rosalia Chladek

Atossa: Sarah Ferrati

Messaggero: Vittorio Gassman

Ombra di Dario: Renzo Ricci

Serse: Antonio Crast

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

GRANDI RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE MAGGIO-GIUGNO 1952
RIDUZIONI FERROVIARIE 50%

INTERPRETI:

MAGGIO GIUGNO

TROIANE DI EVRIPIDE
TRAD. DI S. ANTONELLI
MAGGIO 2-9, 12-19 GIUGNO

GIORGIO ALBERTAZZI - ENNA ALBERTINI - TULLIO ALONZI - CARLO FANULLO - TADEO FERZETTI - RITA GIOI - GIOVANNI LUPI - GIORGIO PIAZZA
PIRE POLARINO - SALVO RANUCCI - BORIS RINU - VITTORIO SANFOLI - GIUSEPPE SERASIA - MONIKA SOTTO - PIENA ZARFICH
PIRE FORTI RA BOHALLA - ELIANA MIRIAM PI DOMENICO ANDRE PIETRE RA FILIPPO RA IVELLA - TALEN E GIOVANNI DI VENERO VOLIANTI
LUIGI RA LINDO - PIERLUIGI E TULLIO SANCIONI - GIORGIO SANCIONI PIETRO RA - SANCIONI TOSATO

XII. 1952 | Edipo a Colono di Sofocle, Troiane di Euripide

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone

Regia di Guido Salvini

Musiche di Fiorenzo Carpi

Scena e costumi di Veniero Colasanti

Coreografie di Rosalie Chladek

Edipo: Salvo Randone

Antigone: Edda Albertini

Ismene: Stella Aliquò

Teseo: Carlo D'Angelo

Creonte: Vittorio Sanipoli

Polinice: Giancarlo Sbragia

Troiane di Euripide

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Guido Salvini

Musiche di Fiorenzo Carpi

Scena e costumi di Veniero Colasanti

Coreografie di Rosalie Chladek

Ecuba: Giovanna Scotto

Taltibio: Piero Carnabucci

Cassandra: Elena Zareschi

Andromaca: Edda Albertini

Menelao: Gabriele Ferzetti

Elena: Vivi Gioi



XIII. 1954 | Prometeo incatenato di Eschilo, Antigone di Sofocle

Prometeo incatenato di Eschilo

Traduzione di Gennaro Perrotta

Regia di Guido Salvini

Scena e costumi di Mario Chiari

Musiche di Goffredo Petrassi

Coreografie di Mady Obolensky

Prometeo: Vittorio Gassman

Cratos: Giorgio Piazza

Efesto: Andrea Bosic

Oceano: Filippo Scelzo

Io: Anna Proclemer

Ermes: Mario Scaccia

Antigone di Sofocle

Traduzione di Eugenio Della Valle

Regia di Guido Salvini

Scena e costumi di Mario Chiari

Musiche di Fiorenzo Carpi

Coreografie di Mady Obolensk

Antigone: Lilla Brignone

Creonte: Salvo Randone

Ismene: Elena Zareschi

Emone: Franco Mezzera

Tiresia: Annibale Ninchi

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE - 19 MAGGIO - 10 GIUGNO 1956



ELETTA DI SOFOCLE

IPPOLITO DI EURIPIDE

Traduzione di LUIGI TRIVERO

INTERPRETI PRINCIPALI (per ordine d'abbinamento)

ITALIA ALBERTINI - PIERO CASANOVA - GIOVANNI CALLETTI - MARCO GIUSTI - ENRICO MARCONI - ANTONIO NERI
 ELA POLVERONE - GIULIO SANTARELLI - GIUSEPPE SCOTTO - RITA TONDI
 EUGENIO VIGORELLI - ELENA ZAPPALÀ - RITA ZAPPALÀ

Musiche di NINO RABINOVA

Scenari e Costumi di FRANCO LATRONI

Musiche di ANGELO MURRI

Scenari e Costumi di VALERIA COSTA

Regia di GIUSEPPE TONDI

Coreografia di ALBERTO M. MURRI

Regia di GIUSEPPE COSTA

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

XIV. 1956 | Elettra di Sofocle, Ippolito di Euripide

Elettra di Sofocle

Traduzione di Leone Traverso
Regia di Giulio Pacuvio
Musiche di Mario Labroca
Scena e costumi di Franco Laurenti
Coreografie di Aurel Millos

Aio: Annibale Ninchi
Oreste: Sergio Fantoni
Elettra: Diana Torrieri
Crisotemi: Edda Albertini
Clitemnestra: Lina Volonghi
Egisto: Gianni Santuccio
Pilade: Mario Ambrosino

Ippolito di Euripide

Traduzione di Leone Traverso
Regia di Orazio Costa Giovangigli
Musiche di Angelo Musco
Scena e costumi di Valeria Costa
Coreografie di Aurel Millos

Ippolito: Massimo Girotti
Fedra: Elena Zareschi
Teseo: Gianni Santuccio

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

SPETTACOLI CLASSICI - 11 - 29 GIUGNO 1958

EMT

AMPELLI 758

EDIPÒ RE

DI SOFOCLE

11-15-18-21-25-29 giugno

Traduzione di Ettore Romagnoli

ΜΕΔΕΑ

DI EURIPIDE

12-14-19-22-26-28 giugno

Traduzione di Ettore Romagnoli

INTERPRETI (per ordine alfabetico)

Abbenante - Maria Grazia Andreoni - Armando Anselmo - Della Bartolucci - Serena Bassano - Andrea Basile - Lilla Brignone - Tina Carraro - Liana Casartelli - Eleonora Cosulich - d'Angelo - Giovanna D'Argenzio - Maria De Marchi - Stefania De Tourn - Vittoria Di Silverio - Giovanna Donati - Donatella Gemma - Gabriella Giaccher - Aldo Giallombardo - Franco Grimaldi - Alberto Lago - Achille Majeroni - Maria Teresa Masiotti - Franco Mezzera - Anna Mincuzzi - Annibale Ninchi - Andrea Pagnani - Sandro Randone - Teresa Ronchi - Vittorio Sanpoli - Linda Sini - Zuzana Spinelli - Enzo Tarascio - Silvano Tranquilli

Scene di Corretto Santucini e Carmelo Minniti

Musica di Francesco Carpi

Costumi di Isa Spinelli - Coreografia di Rosanna Sofia Moretti

Regia di GUIDO SALVINI - Collaboratore alla regia: Giuseppe De Martino

Musica di Angelo Musco

Costumi di Elio Frigerio - Coreografia di Marie Flach

Regia di VIRGINIO PUECHER - Collaboratori alla regia: Accursio Di Leo - Juan Pot...

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

XV. 1958 | Edipo Re di Sofocle, Medea di Euripide

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Guido Salvini

Musiche di Fiorenzo Carpi

Scena di Concetto Santuccio e Carmelo Minniti

Costumi di Isa Spinelli

Coreografie di Rosanne Sofia Moretti

Edipo: Salvo Randone

Creonte: Carlo D'Angelo

Tiresia: Annibale Ninchi

Giocasta: Andreina Pagnani

Medea di Euripide

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Virginio Puecher

Musiche di Angelo Musco

Scena di Concetto Santuccio e Carmelo Minniti

Costumi di Ezio Frigerio

Coreografie di Marise Flach

Medea: Lilla Brignone

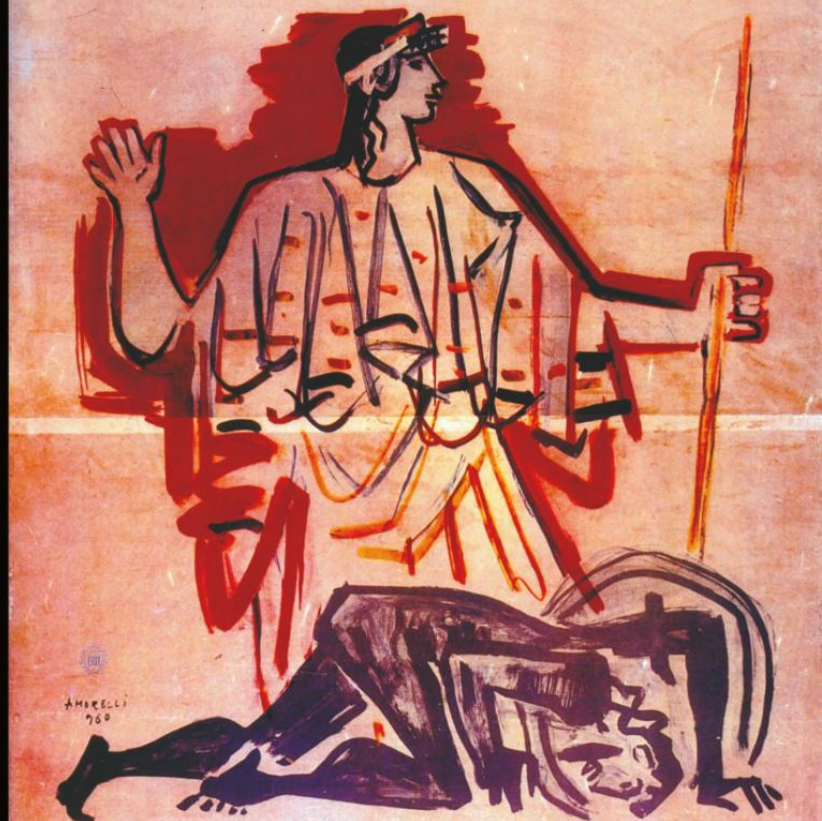
Creonte: Carlo D'Angelo

Giasone: Tino Carraro

Egeo: Enzo Tarascio

TEATRO GRECO, SIRACUSA

RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE 19 MAGGIO 5 GIUGNO 1960



ORESTIADE DI ESCHILO

Traduzione di PIER PAOLO PASOLINI

Interpreti (in ordine alfabetico): Carlotta Barilli, Nino Belletti, Andrea Bocca, Calisto Tanzi, Anfilino Caracci, Giovannella Di Corno, Mario Espinassi, Mario Fabbri, Nino Filippini, Valeria Fortunato, Vittorio Gassman, Gabriella Genta, Anna Maria Gherardi, Giallo Gira, Carlo Montagna, Gianbattista Marcolin, Arnaldo Ninchi, Giovanna Piltz, Antonio Polino, Carmen Scarpitta, Claudio Sora, Edda Valente, Olga Villi, Clara Zavanella.

Scenari e costumi di Theo Otto - Musica di Angelo Musco - Coreografie e danze di Mathilde Beaulieu

Regia di VITTORIO GASSMAN e LUCIANO LUCIGNANI

Chiusura della serie: 19 maggio (sabato) INTERA TRUOGIA - 20 maggio (sabato) AGAMENNONE - 21 maggio (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 22 maggio (sabato) AGAMENNONE - 23 maggio (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 24 maggio (sabato) AGAMENNONE - 25 maggio (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 26 maggio (sabato) AGAMENNONE - 27 maggio (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 28 maggio (sabato) AGAMENNONE - 29 maggio (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 30 maggio (sabato) AGAMENNONE - 31 maggio (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 1 giugno (sabato) AGAMENNONE - 2 giugno (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 3 giugno (sabato) AGAMENNONE - 4 giugno (sabato) COEFORE - EUMENIDI - 5 giugno (sabato) INTERA TRUOGIA
Inizio degli spettacoli ore 19

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

XVI. 1960 | Orestiade di Eschilo

Orestiade di Eschilo

Traduzione di Pier Paolo Pasolini

Regia di Vittorio Gassman e Luciano Lucignani

Musiche di Angelo Musco

Scena e costumi di Theo Otto

Coreografie di Mathilda Beauvoir

Agamennone: Vittorio Gassman

Clitemnestra: Olga Villi

Cassandra: Valentina Fortunato

Egisto: Andrea Bosis

Oreste: Vittorio Gassman

Elettra: Valentina Fortunato



XVII. 1962 | Ecuba di Euripide, Ione di Euripide

Ecuba di Euripide

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Giuseppe Di Martino

Musiche di Bruno Nicolai

Scena e costumi di Piero Zuffi

Coreografie di Jacques Lecoq

Ecuba: Elena Zareschi

Polissena: Edmonda Aldini

Polimestore: Carlo D'Angelo

Taltibio: Renzo Ricci

Ione di Euripide

Traduzione di Quintino Cataudella

Regia di Sandro Bolchi

Musiche di Gino Martinuzzi jr

Scena e costumi di Piero Zuffi

Coreografie di Jacques Lecoq

Ermete: Andrea Bosis

Ione: Corrado Pani

Creusa: Anna Miserocchi

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE

27 MAGGIO - 14 GIUGNO 1964



EURIPIDE

ERACLE

traduzione di
SALVATORE QUASIMODO

ANDROMACA

traduzione di
RAFFAELE CANTARELLA

PERSONAGGI E INTERPRETI

Anfitrione VITTORIO SANPOLI
Megara VALENTINA FORTUNATO
Lico ARNOLDO FOA'
Eracle SERGIO FANTONI
Iride GRAZIA MARESCALCHI
Lissa EDDA VALENTE
Messaggero CARLO D'ANGELO
Tesco MASSIMO FOSCHI
Corifeo ARNALDO NINCHI

Andromaca ANNA MISEROCCHI
Ancella PINA SINAGRA
Ermione ILARIA OCCHINI
Menelao ARNOLDO FOA'
Figlio di Andromaca MAURIZIO TORRESAN
Pelèo IVO GARRANI
Nutrice EDDA VALENTE
Oreste ANTONIO VENTURI
Nunzio ARNALDO NINCHI
Teti ANGELA CARDILE
Corifea GRAZIA MARESCALCHI

CONTO: Franco Agnelli, Antonio Barletti, Enzo Mancini, Michele
Catalano, Claudio Cassan, Vittorio Chiantera, Claudio Chetani,
Renato Cilli, Emilio Geronzi, Claudio Gori, Leo De Benedetti,
Claudio D'Amico, Renato Geronzi, Claudio Geronzi, Salvatore Lago,
Elio Lazzarini, Renato Marini, Giovanni Piretti, Alessandro
Piretti, Maurizio Rigoli, Marcello Rossi, Luigi Spornelli, Mario
Vigore, Vittorio Vismara.

CONTO: Adriano Allen, Maria Grossi, Roberto, Lorenzo Sella,
Claudio Cilli, Aldo Cardillo, Anna Maria Cilli, Barbara Cilli,
Franco De Benedetti, Claudio Di Lillo, Giovanni Geronzi, Gianni
Geronzi, Maurizio Lazzarini, M. Teresa Lotti, Enrico Marini,
Renato Marini, Mario De Marini, Mario Piretti, Paolo
Piretti, Silvio Piretti, A. Mario Piretti, Mirada Piretti, Mario
Piretti, Barbara Vismara.

regia di GIUSEPPE DI MARTINO

Musica di BRUNO NICOLAI

Coreografie di Jacques LECOQ



Contrattori scenici: Impegno Butera
Costumi: Barbara Jambelli
Calzature: Ditta Pompei
Tecnici: Renato Marini
Giovanni Gambini
Elio Vismara

regia di MARIO FERRERO

Musica di ANGELO MUSCO

Scenari e costumi di Mischa SCANDELLA



Assistenti: Giorgio Freesthorpe
Parrucchiere: Ditta Maggi
Stressante: Ditta Mancini
Rappresentanti: Mario Piretti
Claudio Lotti
Edizione: Franco Ferraro

ORGANIZZAZIONE: INSTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

ERACLE: 27, 28, 29, 30, 31 maggio, 1, 2, 3, 4 giugno, ore 17,30

ANDROMACA: 28, 29, 30 maggio, 1, 2, 3, 4 giugno, ore 17,30

PREZZI: Posto d'onore L. 2000 - Prima posti L. 1000 - Secondi posti L. 500 - Per abbonamenti scrivere del 25/5 - Riduzioni per studenti

XVIII. 1964 | Eracle di Euripide, Andromaca di Euripide

Eracle di Euripide

Traduzione di Salvatore Quasimodo
Regia di Giuseppe Di Martino
Musiche di Bruno Nicolai
Scena e costumi di Mischa Scandella
Coreografie di Jacques Lecoq

Anfitrione: Vittorio Sanipoli
Megara: Valentina Fortunato
Lico: Arnoldo Foà
Eracle: Sergio Fantoni
Iride: Grazia Marescalchi
Lissa: Edda Valente
Messaggero: Carlo D'Angelo
Teseo: Massimo Foschi

Andromaca di Euripide

Traduzione di Raffaele Cantarella
Regia di Mario Ferrero
Musiche di Angelo Musco
Scena e costumi di Mischa Scandella
Coreografie di Jacques Lecoq

Andromaca: Anna Miserocchi
Ermione: Ilaria Occhini
Menelao: Arnoldo Foà
Peleo: Ivo Garrani
Oreste: Antonio Venturi
Teti: Angela Cardile

SIRACUSA



ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

TEATRO GRECO

RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE

25 MAGGIO - 12 GIUGNO 1966

ASSESSORATO TURISMO COMUNICAZIONI



ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO

XIX. 1966 | Sette a Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle

Sette a Tebe di Eschilo

Traduzione di Carlo Diano

Regia di Giuseppe Di Martino

Musiche di Bruno Nicolai

Scena di Lucio Lucentini

Costumi di Maurizio Monteverde

Coreografie di Jacques Lecoq

Eteocle: Sergio Fantoni

Araldo: Raoul Grassilli

Antigone: Lucia Catullo

Ismene: Bianca Galvan

Antigone di Sofocle

Traduzione di Eugenio Della Valle

Regia di Mario Ferrero

Musiche di Bruno Nicolai

Scena di Lucio Lucentini

Costumi di Maurizio Monteverde

Coreografie di Jacques Lecoq

Antigone: Edmonda Aldini

Ismene: Giuliana Lojodice

Creonte: Aroldo Tieri

Emone: Arnaldo Ninchi

Tiresia: Annibale Ninchi

SIRACUSA

teatro greco

L'ELETTRA E LE FENICIE

DI EURIPIDE

DAL 29 MAGGIO AL 16 GIUGNO 1968
ORE 1830



Amministrazione Regionale, Contrattaccanti, Trasporti della Regione Siciliana
Ediz. Presentazione con il Teatro di Siracusa
Servizio Spettacoli Regione Siciliana

XX CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI

XX. 1968 | Elettra di Euripide, Fenicie di Euripide

Elettra di Euripide

Traduzione di Carlo Diano

Regia di Davide Montemurri

Musiche di Roman Vlad

Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Flavio Bennati

Elettra: Valentina Fortunato

Oreste: Arnaldo Ninchi

Clitemnestra: Elena Zareschi

Castore: Ugo Cardea

Fenicie di Euripide

Traduzione di Enzo Cetrangolo

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Mikis Theodorakis

Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Marise Flach

Giocasta: Adriana Innocenti

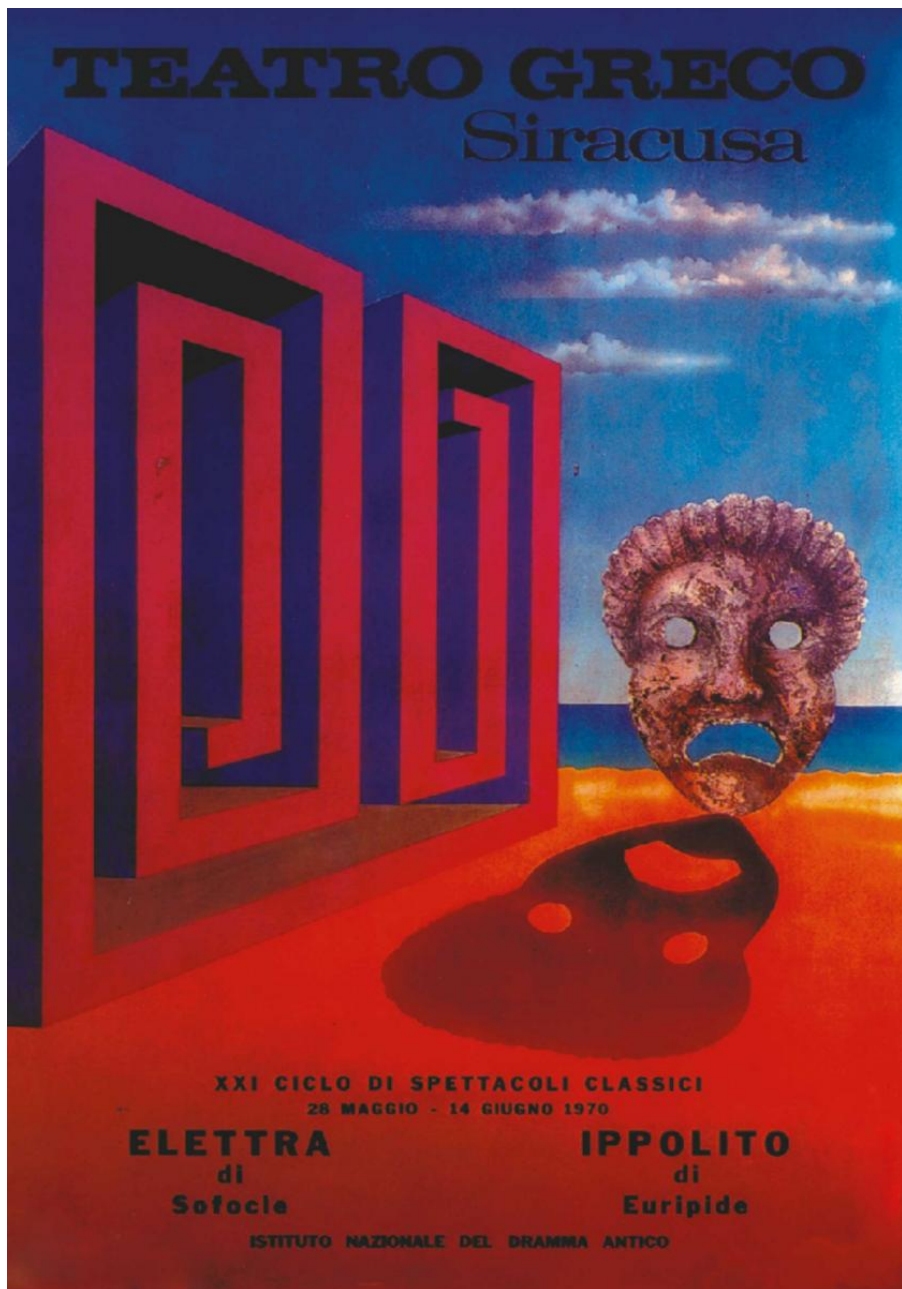
Antigone: Valeria Moriconi

Polinice: Luciano Virgilio

Eteocle: Arnaldo Ninchi

Creonte: Roldano Lupi

Tiresia: Fosco Giacchetti



XXI. 1970 | Elettra di Sofocle, Ippolito di Euripide

Elettra di Sofocle

Traduzione di Eugenio Della Valle

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Franco Enriquez

Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Angelo Corti

Aio: Tino Carraro

Oreste: Osvaldo Ruggeri

Pilade: Sandro Borchì

Elettra: Carla Gravina

Crisotemide: Leda Negroni

Clitemnestra: Adriana Innocenti

Egisto: Piero Nuti

Ippolito di Euripide

Traduzione di Carlo Diano

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Giancarlo Chiaramello

Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Marise Flach

Ippolito: Beppe Pambieri

Fedra: Olga Villi

Teseo: Nando Gazzolo



XXII. 1972 | Medea di Euripide, Edipo Re di Sofocle

Medea di Euripide

Traduzione di Carlo Diano

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Giancarlo Chiaramello

Scena e costumi di Emanuele Luzzati e Santuzza Cali

Coreografie di Marise Flach

Medea: Valeria Moriconi

Creonte: Gianni Cavina

Giasone: Orso Maria Guerrini

Egeo: Andrea Bosis

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Alessandro Fersen

Musiche di Roberto Mann

Scena e costumi di Emanuele Luzzati e Santuzza Cali

Coreografie di Alessandro Fersen

Edipo: Glauco Mauri

Creonte: Lino Troisi

Tiresia: Gianni Santuccio

Giocasta: Valeria Moriconi

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

1914

1974



TEATRO GRECO DI SIRACUSA

XXIII CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI

8-23 GIUGNO 1974

IFIGENIA IN AULIDE di EURIPIDE

TRADUZIONE DI EUGENIO DELLA VALLE
REGIA DI ORAZIO COSTA

TROIANE di EURIPIDE

TRADUZIONE DI EDOARDO SANGUINETI
REGIA DI GIUSEPPE DI MARTINO

XXIII. 1974 | Ifigenia in Aulide di Euripide, Troiane di Euripide

Ifigenia in Aulide di Euripide

Traduzione di Eugenio Della Valle

Regia di Orazio Costa Giovangigli

Musiche di Gino Stefani

Scena e costumi di Tullio Costa

Coreografie di Angelo Corti

Agamennone: Renzo Giovampietro

Menelao: Gianni Musy

Clitemnestra: Gabriella Giacobbe

Ifigenia: Ilaria Occhini

Achille: Osvaldo Guerrieri

Troiane di Euripide

Traduzione di Edoardo Sanguineti

Regia di Giuseppe Di Martino

Musiche di Bruno Nicolai

Scena e costumi di Tullio Costa

Coreografie di Angelo Corti

Ecuba: Anna Miserocchi

Taltibio: Claudio Aurelio Volontè

Cassandra: Lucia Catullo

Andromaca: Franca Nuti

Menelao: Giulio Bosetti

Elena: Mara Berni

SIRACUSA

27 MAGGIO

17 GIUGNO 1976

TEATRO GRECO

Edipo a Colonne di Sotir le
Traduzione di Marcello Freni
Regia di Aldo Trionfo
MAGGIO 27-28
GIUGNO 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13

LE BIANCHE ANCHELLE
Traduzione di Benedetto Marzullo
Regia di Marcello Freni
MAGGIO 29-30
GIUGNO 14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28

ANFITEATRO ROMANO

Edipo a Colonne di Sotir le
Traduzione di Marcello Freni
Regia di Aldo Trionfo
MAGGIO 29-30
GIUGNO 14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

XXIV CICLO DI
SPETTACOLI
CLASSICI



MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO - ASSESSORATO REGIONALE TURISMO COMUNICAZIONI E TRASPORTI
ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO - SIRACUSA - AZIENDA AUTONOMA DI TURISMO - SIRACUSA

XXIV. 1976 | Edipo a Colono di Sofocle, Le Rane di Aristofane

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Marcello Gigante

Regia di Aldo Trionfo

Musiche di Benedetto Ghiglia

Scena di Giorgio Panni

Costumi di Santuzza Cali

Coreografie di Angelo Corti

Edipo: Glauco Mauri

Antigone: Francesca Benedetti

Ismene: Barbara Vermorin

Teseo: Nestor Garay

Creonte: Andrea Matteuzzi

Polinice: Nico Vassallo

Le Rane di Aristofane

Traduzione di Benedetto Marzullo

Regia di Roberto Guicciardini

Musiche di Benedetto Ghiglia

Scena di Giorgio Panni

Costumi di Santuzza Cali

Coreografie di Angelo Corti

Dioniso: Tino Buazzelli

Xantia: Ezio Marano

Eracle: Franco Alpestre

Euripide: Virgilio Zernitz

Eschilo: Lombardo Fornara



XXV. 1978 | Coefore di Eschilo, Elena di Euripide

Coefore di Eschilo

Traduzione di Edoardo Sanguineti

Regia di Giuseppe Di Martino
Musiche di Bruno Nicolai
Scena e costumi di Lorenzo Ghiglia
Coreografie di Angelo Corti

Oreste: Pino Micol
Elettra: Piera Degli Esposti
Clitemnestra: Gabriella Giacobbe
Egisto: Andrea Bosic

Elena di Euripide

Traduzione di Carlo Diano
Regia di Roberto Guicciardini
Musiche di Benedetto Ghiglia
Scena e costumi di Lorenzo Ghiglia
Coreografie di Claudia Lawrence

Elena: Lydia Alfonsi
Teucro: Andrea Bosic
Menelao: Gianni Santuccio



ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
TEATRO GRECO DI SIRACUSA

29 MAGGIO - 28 GIUGNO 1980

XXVI CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI

LE TRACHINIE

DI SOFOCLE

LE BACCANTI

DI EURIPIDE

Ministero Turismo e Spettacolo
Regione Siciliana Assessorato
Beni Culturali - Assessorato Turismo



Ente Provinciale Turismo Siracusa
Comune di Siracusa
Azienda Autonoma Turismo Siracusa

XXVI. 1980 | Baccanti di Euripide, Trachinie di Sofocle

Baccanti di Euripide

Traduzione di Vincenzo Di Benedetto e Vico Faggi

Regia di Giancarlo Sbragia

Musiche di Guido Turchi

Scena e costumi di Vittorio Rossi

Coreografie di Angelo Corti

Dioniso: Michele Placido

Tiresia: Ennio Groggia

Cadmo: Andrea Bosis

Penteo: Luigi Diberti

Agave: Anna Maria Guarnieri

Trachinie di Sofocle

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi

Regia di Giancarlo Cobelli

Musiche di Salvatore Sciarrino

Scena e costumi di Paolo Tommasi

Coreografie di Pierluigi Pagano Merlini

Deianira: Valeria Moriconi

Illo: Massimo Belli

Lica: Nino Castelnuovo

Eracle: Tino Schirinzi

Iole: Elvira Berardini



XXVII. 1982 | Supplici di Eschilo, Ifigenia fra i Tauri di Euripide

Supplici di Eschilo

Traduzione di Giuseppe Di Martino e Scevola Mariotti

Regia di Otomar Krejca

Musiche di Jan Klusàk

Scena di Walter Pace

Costumi di Jan Skalicky

Coreografie di Claudia Lawrence

Danao: Arnaldo Foà

Pelasgo: Massimo De Francovich

Araldo: Edoardo Siravo

Ifigenia fra i Tauri di Euripide

Traduzione di Vincenzo Consolo e Dario Del Corno

Regia di Lamberto Puggelli

Musiche di Fiorenzo Carpi e Bruno Nicolai

Scena di Walter Pace

Costumi di Luisa Spinatelli

Coreografie di Marise Flach

Ifigenia: Anna Maria Guarnieri

Oreste: Massimo Foschi

Pilade: Umberto Ceriani

Mandriano: Raffaele Giangrande

Toante: Andrea Bosis

Guardia: Luciano Virgilio

Atena: Marisa Minelli

ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO
TEATRO GRECO
DI SIRACUSA

XXVIII CICLO
DI SPETTACOLI
CLASSICI



FILOTTETE
DI SOFOCLE
ORESTE
DI EURIPIDE

30 MAGGIO - 1 LUGLIO
1984

MINISTERO TURISMO
E SPETTACOLO
REGIONE SICILIANA

Carlo Jacono
ROMA 1983

XXVIII. 1984 | Filottete di Sofocle, Oreste di Euripide

Filottete di Sofocle

Traduzione di Maricla Boggio e Agostino Masaracchia

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Anecchino

Scena di Paolo Tommasi

Costumi di Alberto Verso

Coreografie di Claudia Lawrence

Ulisse: Piero di Jorio

Neottolema: Giuseppe Pambieri

Filottete: Giulio Brogi

Mercante: Edoardo Siravo

Voce di Ercole: Turi Ferro

Oreste di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Luigi Squarzina

Musiche di Gianandrea Gazzola

Scena e costumi di Paolo Tommasi

Coreografie di Leda Lojodice

Oreste: Franco Branciaroli

Elettra: Benedetta Buccellato

Elena: Anna Teresa Rossini

Ermione: Antonella Crucitti

Menelao: Cesare Gelli

Tindaro: Edoardo Florio

Pilade: Luigi Mezzanotte

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO



TEATRO GRECO
DI SIRACUSA

24 MAGGIO
29 GIUGNO
1986

XXIX CICLO
DI SPETTACOLI
CLASSICI

EVRIPIDE

LE MADRI
HIKÉTIDES

SOFOCLE

ANTIGONE



XXIX. 1986 | Le Madri/Supplici di Euripide, Antigone di Sofocle

Le Madri/Supplici di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Giancarlo Sbragia

Musiche di Marcello Panni

Scena e costumi di Vittorio Rossi

Coreografie di Raffaella Mattioli

Teseo: Luigi Diberti

Adrasto: Ivo Garrani

Ifi: Adolfo Geri

Evadne: Paola Mannoni

Atena: Milla Sannoner

Etra: Elena Zareschi

Antigone di Sofocle

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Guido Paduano

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Anecchino

Scena di Vittorio Rossi

Costumi di Alberto Verso

Coreografie di Caterina Mattea

Antigone: Margaret Mazzantini

Ismene: Cristina Borgogni

Creonte: Turi Ferro

Emone: Giorgio Bonino

Tiresia: Warner Bentivegna

XXX CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI
TEATRO GRECO DI SIRACUSA
21 MAGGIO - 26 GIUGNO 1988

AIACE

SOFOCLE



LE NUVOLE

ARISTOFANE



ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO / REGIONE SICILIANA / ABBONORATO AI BENI CULTURALI
CITTÀ DI SIRACUSA / PROVINCIA REGIONALE DI SIRACUSA

XXX. 1988 | Aiace di Sofocle, Le Nuvole di Aristofane

Aiace di Sofocle

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Gregorio Serrao

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Nicola Rubertelli

Costumi di Ambre Danon

Atena: Anna Teresa Rossini

Ulisse: Mauro Avogadro

Aiace: Massimo Popolizio

Tecmessa: Micaela Esdra

Messaggero: Stefano Madia

Teucro: Luigi Diberti

Menelao: Edoardo Siravo

Agamennone: Luigi Pistilli

Le Nuvole di Aristofane

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Enzo Degani

Regia di Giancarlo Sammartano

Musiche di Stefano Marcucci

Scena di Enzo Patti

Costumi di Zaira De Vincentis

Coreografie di Lucia Latour

Strepsiade: Paolo Bonacelli

Sparagnippide: Sebastiano Lo Monaco

Discepolo: Claudio Trionfi

Socrate: Sergio Graziani

Discorso migliore: Giustino Durano

Discorso peggiore: Donato Castellaneta

Primo creditore: Gaetano Campisi

TEATRO GRECO DI SIRACUSA
XXXI CICLO
DI SPETTACOLI CLASSICI
22 MAGGIO - 1 LUGLIO 1990



ISTITUTO
NAZIONALE
DEL DRAMMA
ANTICO

INIZIO
SPETTACOLO
ORE 18,30

SOFOCLE
ELETTRA
ESCHILO
I PERSIANI

XXXI. 1990 | Elettra di Sofocle, Persiani di Eschilo

Elettra di Sofocle

Traduzione della Scuola di teatro dell'INDA sotto la direzione di Bruno Gentili

Regia di Guido De Monticelli

Musiche di Mario Borciani

Scena di Paolo Bregni

Costumi di Zaira De Vincentis

Coreografie di Paola Maffioletti

Precettore: Gianrico Tedeschi

Oreste: Mario Cei

Elettra: Micaela Esdra

Crisotemi: Mascia Musy

Clitemnestra: Paola Mannoni

Egisto: Irene Petrucci

Pilade: Enzo Campailla

Persiani di Eschilo

Traduzione della Scuola di teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Mario Martone

Musiche di Franco Battiato e Giusto Pio

Scena di Mario Martone

Costumi di Zaira De Vincentis

Primo corifeo: Toni Servillo

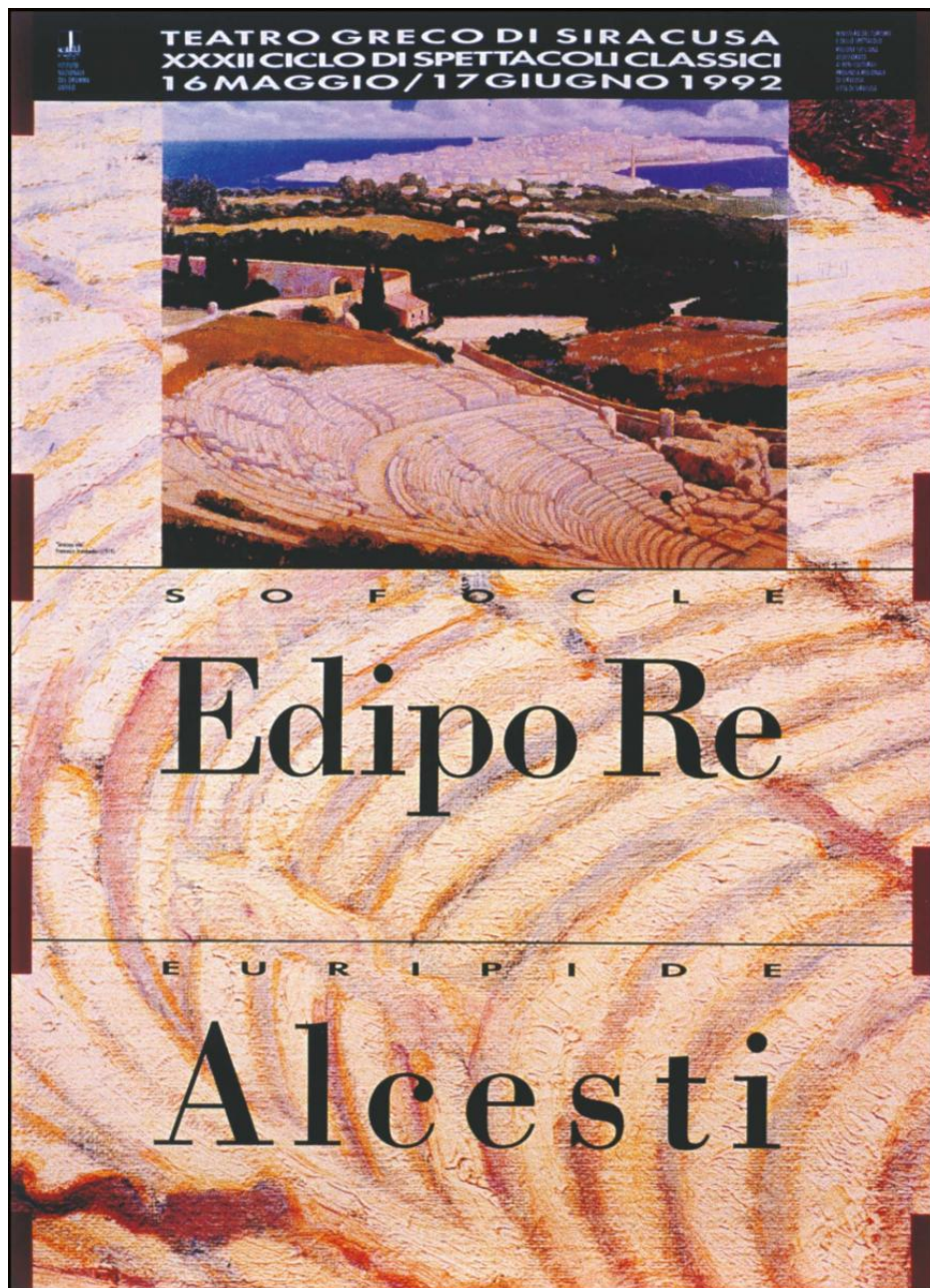
Secondo corifeo: Antonio Neiwiller

Atossa: Mariella Lo Sardo

Voce del messaggero: Remo Girone

Ombra di Dario: Piero Di Iorio

Serse: Andrea Renzi



XXXII. 1992 | Edipo Re di Sofocle, Alcesti di Euripide

Edipo Re di Sofocle

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Giancarlo Sepe

Musiche di Stefano Marcucci

Scena e costumi di Umberto Bertacca

Edipo: Giancarlo Sbragia

Creonte: Mariano Rigillo

Tiresia: Sebastiano Tringali

Giocasta: Anna Proclemer

Alcesti di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Antonio Garzya

Regia di Sandro Sequi

Musiche di Girolamo Arrigo

Scena e costumi di Giuseppe Crisolini Malatesta

Coreografie di Donatella Capraro e Marcello Parisi

Apollo: Pino Censi

Thanatos: Bruno Torrisi

Alcesti: Piera Degli Esposti

Eracle: Federico Grassi

Feréte: Gianni Agus

Admeto: Aldo Reggiani

1914-1994 **TEATRO GRECO DI SIRACUSA** XXXIII CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI

1 2 M A G G I O - 1 9 G I U G N O 1 9 9 4

Eschilo
AGAMENNONE

Aristofane
ACARNESI

Eschilo
PROMETEO



ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO

PRESELENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
DIPARTIMENTO SPETTACOLI
ASSESSORATO REGIONALE BENI CULTURALI
ASSESSORATO REGIONALE TURISMO
PROVINCIA REGIONALE DI SIRACUSA
CITTÀ DI SIRACUSA
ART SIRACUSA

XXXIII. 1994 | Agamennone di Eschilo, Acarnesi di Aristofane, Prometeo di Eschilo

Agamennone di Eschilo

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Umberto Albini

Regia e musiche di Roberto De Simone

Scena di Nicola Rubertelli

Costumi di Odette Nicoletti

Coreografie di Gabriella Stanzio

Agamennone: Mariano Rigillo

Clitemnestra: Ida Di Benedetto

Cassandra: Alvia Reale

Egisto: Virgilio Villani

Sentinella: Franco di Francescantonio

Araldo: Sebastiano Lo Monaco

Acarnesi di Aristofane

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Egisto Marcucci

Musiche di Franco Piersanti

Scena e costumi di Graziano Gregori

Diceopoli: Marcello Bartoli

Araldo: Giovanni Grasso

Anfiteo: Ulderico Pesce

Ambasciatore: Renato Campisi

Pseudartaba: Gianluca Riggi

Teoro: Paolo Falace

Prometeo di Eschilo

Traduzione di Benedetto Marzullo

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Bruno Schlinkert

Coreografie di Aurelio Gatti

Prometeo: Roberto Herlitzka

Schutz: Piero Di Iorio

Staffel: Davide Sbrogiò

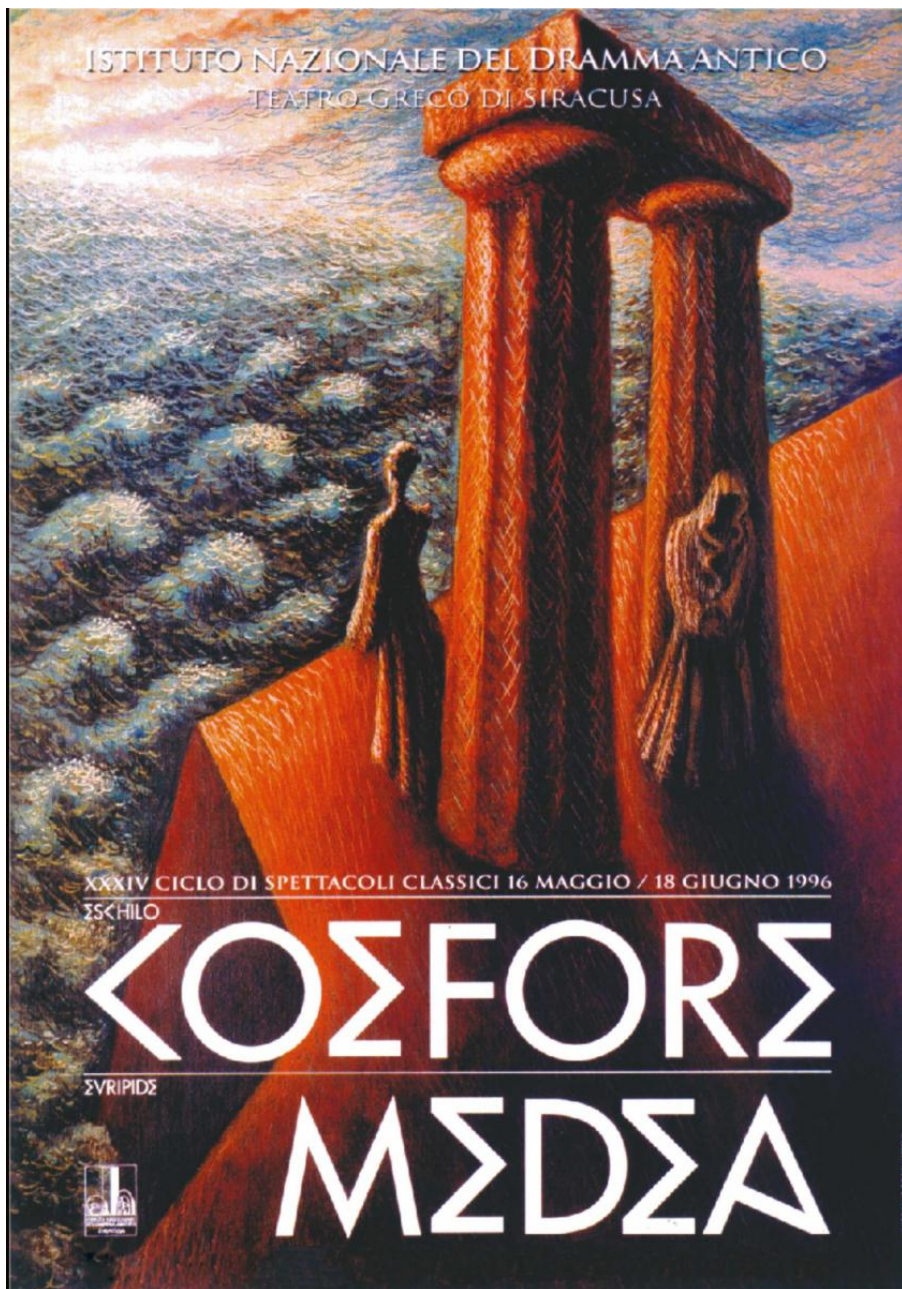
Efesto: Antonio Zanoletti

Oceano: Gabriele Ferzetti

Corifea: Benedetta Bucellato

Io: Piera Degli Espositi

Hermes: Nello Mascia



ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
TEATRO GRECO DI SIRACUSA

XXXIV CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI 16 MAGGIO / 18 GIUGNO 1996

ESCHILO

ΚΟΣΦΟΡΣ

ΕΥΡΙΠΙΔΕΣ

ΜΕΔΣΑ



XXXIV. 1996 | Coefore di Eschilo, Medea di Euripide

Coefore di Eschilo

Traduzione di Umberto Albini

Regia di Giorgio Pressburger

Musiche di Philip Glass, Dimitri Nicolau, Arvo Part, Isao Tomita, Ryuichi Sakamoto

Scena e Costumi di Enrico Job

Coreografie di Gloria Catizone

Oreste: Ennio Fantastichini

Elettra: Anna Bonaiuto

Clitemnestra: Ivana Monti

Egisto: Franco Interlenghi

Medea di Euripide

Traduzione di Maria Grazia Ciani

Regia di Mario Missiroli

Musiche di Benedetto Ghiglia

Scena e costumi di Enrico Job

Medea: Valeria Moriconi

Creonte: Gabriele Ferzetti

Giasone: Paolo Graziosi

Egeo: Donatello Falchi



ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
TEATRO GRECO DI SIRACUSA
XXXV CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI

LE BACCANTI

EURIPIDE

ECUBA

16 maggio
28 giugno
'98



XXXV. 1998 | Baccanti di Euripide, Ecuba di Euripide

Baccanti di Euripide

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Guido Reverdito

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Annecchino

Scena di Luciano Damiani

Costumi di Alberto Verso

Coreografie di Gheorghe Iancu

Dioniso: Paolo Graziosi

Tiresia: Franco Alpestre

Cadmo: Piero Sammataro

Penteo: Piero Di Iorio

Agave: Micaela Esdra

Ecuba di Euripide

Traduzione di Salvatore Nicosia

Regia di Lorenzo Salvetti

Musiche di Paolo Terni

Scena di Luciano Damiani

Costumi di Sibylle Ulsamer

Coreografie di Gloria Catizone

Ecuba: Valeria Moriconi

Polissena: Selvaggia Quattrini

Polimestore: Gigi Angelillo

Taltibio: Luca Lazzareschi

Fondazione
Istituto Nazionale
del Dramma Antico



INDA SICILIA srl

Teatro Greco di Siracusa

XXXVI Ciclo di Spettacoli Classici



EDIPO
RE
ELETTRA
ANTIGONE
ORESTE

25 Maggio 9 Luglio 2000

XXXVI. 2000 | Edipo Re di Sofocle, Antigone di Sofocle, Elettra di Euripide, Oreste di

Euripide

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Gabriele Lavia

Musiche di Manuel Sassarego

Scena di Carmelo Giammello

Costumi di Andrea Viotti

Coreografie di Pier Paolo Koss

Edipo: Gabriele Lavia

Creonte: Luca Lazzareschi

Tiresia: Pietro Biondi

Giocasta: Andrea Jonasson

Antigone di Sofocle

Traduzione di Giovanni Raboni

Regia di Patrice Kerbrat

Musiche di Giovanna Marini

Scena e costumi di Guido Fiorato

Antigone: Elena Ghiaurov

Creonte: Giulio Bosetti

Ismene: Sandra Franzo

Emone: Luciano Roman

Tiresia: Attilio Cucari

Elettra di Euripide

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi

Regia di Piero Maccarinelli

Musiche di Marco Betta

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Santuzza Cali

Coreografie di Giuditta Cambieri

Elettra: Elisabetta Pozzi

Oreste: Giovanni Crippa

Clitemnestra: Anita Bartolucci

Castore: Marco Marelli

Oreste di Euripide

Traduzione di Dario Del Corno

Regia di Piero Maccarinelli

Musiche di Marco Betta

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Santuzza Cali

Coreografie di Giuditta Cambieri

Elettra: Manuela Mandracchia

Oreste: Graziano Piazza

Elena: Elisabetta Pozzi

Ermione: Laura Mazzi

Menelao: Francesco Migliaccio

Tindareo: Gigi Angelillo

Pilade: Giovanni Crippa



ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO
FUNDATION OMELIA

Teatro Greco di Siracusa

10 Maggio - 1 Luglio 2001



Inda Sicilia

AGAMENNONE COEFOR

di Eschilo

FESTA DELLE DONNE

di Aristofane

ANFITRIONE

di Plauto

Inizio Spettacoli ore 18,30

ODISSEA

di Omero

Progetto Itinerante

29 Maggio - 1 Luglio 2001

Inizio Spettacoli ore 21,30

XXXVII. 2001 | Agamennone di Eschilo, Coefore di Eschilo, Festa delle donne di

Aristofane, Anfitrione di Plauto

Agamennone di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli
Regia di Antonio Calenda
Musiche di Germano Mazzocchetti
Scena di Bruno Buonincontri
Costumi di Elena Mannini
Coreografie di Mischa van Hoecke

Agamennone: Mariano Rigillo
Clitemnestra: Piera Degli Esposti
Cassandra: Daniela Giovanetti
Egisto: Giampiero Fortebraccio

Coefore di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli
Regia di Antonio Calenda
Musiche di Germano Mazzocchetti
Scena di Bruno Buonincontri
Costumi di Elena Mannini
Coreografie di Mischa van Hoecke

Oreste: Alessandro Preziosi
Elettra: Daniela Giovanetti
Clitemnestra: Piera Degli Esposti
Egisto: Giampiero Fortebraccio

Festa delle donne di Aristofane

Traduzione di Edoardo Sanguineti
Regia di Tonino Conte
Musiche di Andrea Ceccon
Scena e costumi di Emanuele Luzzati
Coreografie di Stefania Scarinzi

Mnesiloco: Massimo Venturiello
Euripide: Enrico Campanati
Agatone: Pietro Fabbri

Anfitrione di Plauto

Traduzione di Renato Oniga
Regia di Michele Mirabella
Musiche di Matteo D'Amico
Scena di Alessandro Chiti
Costumi di Isabella Montani
Coreografie di Anna Lea Antolini

Sosia: Maurizio Micheli
Alcmena: Brigitta Boccoli
Anfitrione: Claudio Angelini

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

17 Maggio - 29 Giugno 2002 ore 18,30



ESCHILO

PROMETEO INCATENATO

EURIPIDE

BACCANTI

ARISTOFANE

RANE

Regia di Luca RONCONI

XXXVIII. 2002 | Prometeo incatenato di Eschilo, Baccanti di Euripide, Le Rane di

Aristofane

Prometeo incatenato di Eschilo

Traduzione di Dario Del Corno

Regia di Luca Ronconi

Musiche di Paolo Terni

Scena di Margherita Palli

Costumi di Gianluca Sbicca

Coreografie di Marise Flach

Prometeo: Franco Branciaroli

Kratos: Emanuele Vezzoli

Efesto: Luciano Virgilio

Oceano: Warner Bentivegna

Io: Laura Marinoni

Ermes: Stefano Santospago

Corifea: Galatea Ranzi

Baccanti di Euripide

Traduzione di Maria Grazia Ciani

Regia di Luca Ronconi

Musiche di Paolo Terni

Scena di Margherita Palli

Costumi di Gianluca Sbicca

Coreografie di Marise Flach

Dioniso: Massimo Popolizio

Tiresia: Luciano Virgilio

Cadmo: Walter Bentivegna

Penteo: Giovanni Crippa

Agave: Galatea Ranzi

Le Rane di Aristofane

Traduzione di Raffaele Cantarella

Regia di Luca Ronconi

Musiche di Paolo Terni

Scena di Margherita Palli

Costumi di Gianluca Sbicca

Coreografie di Marise Flach

Dioniso: Massimo Popolizio

Xantia: Antonello Fassari

Eracle: Stefano Santospago

Caronte: Maurizio Gueli

Euripide: Riccardo Bini

Eschilo: Giovanni Crippa

Plutone: Maurizio Gueli

16 MAGGIO 2 LUGLIO 2003
TEATRO
GRECO
DI SIRACUSA
PERSIANI
E SICHILLO
EUMENIDI
VESPE
A R I S T O F A N E

INDA IN LINEA CALL-CENTER 0931.487610



carlo coniglio i-white.it

XXXIX. 2003 | Persiani di Eschilo, Eumenidi di Eschilo, Le Vespe di Aristofane

Persiani di Eschilo

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Elena Mannini

Coreografie di Catherine Pantigny

Atossa: Piera Degli Esposti

Messaggero: Roberto Herlitzka

Ombra di Dario: Osvaldo Ruggieri

Serse: Luca Lazzareschi

Eumenidi di Eschilo

Traduzione di Manara Valgimigli

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Elena Mannini

Coreografie di Catherine Pantigny

Pizia: Antonietta Carbonetti

Oreste: Hossein Taheri

Apollo: Osvaldo Ruggieri

Atena: Anita Bartolucci

Le Vespe di Aristofane

Traduzione di Raffele Cantarella

Regia di Renato Giordano

Musiche di Stefano Saletti e Renato Giordano

Scena di Alessandro Chiti

Costumi di Marina Luxardo

Filocleone: Pino Caruso

Schifacleone: Sergio Basile

Sosia: Fabio Busotti

Santia: Nello Mascia

Sofocle

Euripide

EDIPO RE

ROBERTO GUICCIARDINI

MEDEA

PETER STEIN

14 MAGGIO / 20 GIUGNO 2004

Teatro Greco
di Siracusa

Aristofane

LE DONNE
IN ASSEMBLEA

LUCIANO COLAVERO

3/20 GIUGNO

Castello Maniace

XL. 2004 | Edipo Re di Sofocle, Medea di Euripide

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Roberto Guicciardini

Musiche di Dario Arcidiacono

Scena di Piero Guicciardini

Costumi di Lorenzo Ghiglia

Coreografie di Michele Abbondanza

Edipo: Sebastiano Lo Monaco

Creonte: Claudio Mazzenga

Tiresia: Mario Scaccia

Giocasta: Francesca Benedetti

Antigone: Carol Martines

Ismene: Andrea Granata

Medea di Euripide

Traduzione di Dario Del Corno

Regia di Peter Stein

Musiche di Giovanni Sollima

Scena di Ferdinand Wögerbauer

Costumi di Moidele Bickel

Medea: Maddalena Crippa

Creonte: Paolo Graziosi

Giasone: Gianluigi Fogacci

Egeo: Fabio Sartor



sette contro tebe

regia di Jean Pierre Vincent

teatro greco di siracusa

regia di Irene Papas

13 maggio / 26 giugno 2005

XXI ciclo di rappresentazioni classiche

u ciclope

regia di Vincenzo Pirrotta

teatro greco di palazzolo acreide

11 / 14 maggio 2005

ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
REGIONE SICILIANA - ASS. BULCZAK E P.A.
REGIONE SICILIANA - ASS. TURISMO E SPETTACOLO
COMUNE DI SIRACUSA
PROVINCIA REGIONALE DI SIRACUSA
SUPERINTENDENZA IN BULCZAK E P.A. DI SIRACUSA
SICILIA.IT
SIRACUSA-05

800.188.750

www.indubulczak.com

XLI. 2005 | Sette contro Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle

Sette contro Tebe di Eschilo

Traduzione di Monica Centanni

Regia di Jean-Pierre Vincent

Musiche di Marco Podda

Scena di Jean-Paul Chambas

Costumi di Patrice Cauchetier

Eteocle: Massimo Popolizio

Messaggero: Carlo Valli

Antigone: Rossana Giordano

Ismene: Lucia Cammalleri

Antigone di Sofocle

Traduzione di Maria Grazia Ciani

Regia di Irene Papas

Musiche di Vangelis

Scena di Irene Papas

Costumi di Sophia Kokosalaki

Coreografie di Aurelio Gatti

Antigone: Galatea Ranzi

Creonte: Alessandro Haber

Ismene: Micol Pambieri

Emone: Roberto Salemi

Tiresia: Maurizio Donadoni



TEATRO GRECO DI SIRACUSA

TROIANE-ECUBA DI EURIPIDE

11 MAGGIO-25 GIUGNO 2006

XLII CICLO DI SPETTACOLI CLASSICI

XLII. 2006 | Troiane di Euripide, Ecuba di Euripide

Troiane di Euripide

Traduzione di Laura Pepe

Regia di Mario Gas

Musiche di Oreste Gas

Scena e costumi di Antonio Belart

Ecuba: Lucilla Morlacchi

Taltibio: Luca Lazzareschi

Cassandra: Crisitina Spina

Andromaca: Angela Demattè

Menelao: Francesco Biscione

Elena: Giovanna Di Rauso

Ecuba di Euripide

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi

Regia di Massimo Castri

Musiche di Arturo Annechino

Scena e Costumi di Maurizio Balò

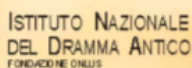
Coreografie di Daniela Schiavone

Ecuba: Elisabetta Pozzi

Polimestore: Sergio Romano

Polissena: Ilaria Genatiempo

Taltibio: Miro Landoni



Trachinie
di Sofocle

TPAXINIAI

di Sofocle

οὐδ' αὖ ξυνάκειν τῷ δέῃ τίς ἂν γυνή
αὐτοῦ, καθωνούσα τῶν αὐτῶν γάμων;
ὅτ' ἄρ' ἤβην τὴν μὲν ἔρπουσαν πρόσω,

Eracle di Euripide

di Euripide

HPA-ANTC

10 MAGGIO - 24 GIUGNO 2007

XLIII. 2007 | Trachinie di Sofocle, Eracle di Euripide

Trachinie di Sofocle

Traduzione di Salvatore Nicosia
Regia di Walter Pagliaro
Musiche di Arturo Annechino
Scena e costumi di Giovanni Carluccio

Deianira: Micaela Esdra
Illo: Diego Florio
Lica: Luca Lazzareschi
Eracle: Paolo Graziosi
Iole: Lucina Campisi

Eracle di Euripide

Traduzione di Giulio Guidorizzi
Regia di Luca De Fusco
Musiche di Antonio Di Pofi
Scena di Antonio Fiorentino
Costumi di Maurizio Millenotti
Coreografie di Alessandra Panzavolta

Anfitrione: Ugo Pagliai
Megara: Giovanna Di Rauso
Lico: Massimo Reale
Eracle: Sebastiano Lo Monaco
Iride: Deli De Maio
Lissa: Marianella Bargilli
Messaggero: Luca Lazzareschi
Teseo: Roberto Bisacco

XLIV. 2008 | Orestiade di Eschilo

Orestiade di Eschilo

Traduzione di Pier Paolo Pasolini

Regia, scena e costumi di Pietro Carriglio

Musiche di Matteo D'Amico

Coreografie di Leda Lojodice

Agamennone: Giulio Brogi

Clitemnestra: Galatea Ranzi

Cassandra: Ilaria Genatiempo

Egisto: Luciano Roman

Oreste: Luca Lazzareschi

Elettra: Galatea Ranzi

Apollo: Maurizio Donadoni

Atena: Elisabetta Pozzi



XLV. 2009 | Medea di Euripide, Edipo a Colono di Sofocle

Medea di Euripide

Traduzione di Maria Grazia Ciani

Regia di Krzysztof Zanussi

Musiche di Daniele D'Angelo

Scena di Massimiliano e Doriana Fuksas

Costumi di Beatrice Bordone Bulgari

Medea: Elisabetta Pozzi

Creonte: Francesco Biscione

Giasone: Maurizio Donadoni

Egeo: Michele De Marchi

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Giovanni Cerri

Regia di Daniele Salvo

Musiche di Marco Podda

Scena di Massimiliano e Doriana Fuksas

Costumi di Nicola Luccherini

Edipo: Giorgio Albertazzi

Antigone: Roberta Caronia

Ismene: Carmelinda Gentile

Teseo: Massimo Nicolini

Creonte: Maurizio Donadoni

Polinice: Giacinto Palmarini



ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO
FONDAZIONE ONLUS



XLVI

CICLO DI
RAPPRESENTAZIONI
CLASSICHE

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

8 MAGGIO / 20 GIUGNO 2010

AIACE
DI SOFOCLE

FEDRA
(Ippolito portatore di corona)
DI EURIPIDE

8 MAGGIO

XLVI. 2010 | Aiace di Sofocle, Fedra di Euripide, Lisistrata di Aristofane

Aiace di Sofocle

Traduzione di Guido Paduano
Regia di Daniele Salvo
Musiche di Marco Podda
Scena di Jordi Garcés
Costumi di Silvia Aymonino
Coreografie di Vasily Lukianenko

Atena: Ilaria Genatiempo
Ulisse: Antonio Zanoletti
Aiace: Maurizio Donadoni
Tecmessa: Elisabetta Pozzi
Messaggero: Massimo Nicolini
Teucro: Giacinto Palmarini
Menelao: Mauro Avogadro
Agamennone: Francesco Biscione

Fedra di Euripide

Traduzione di Edoardo Sanguineti
Regia di Carmelo Rifici
Musiche di Daniele D'Angelo
Scena di Jordi Garcés
Costumi di Margherita Baldoni
Coreografie di Alessio Maria Romano

Fedra: Elisabetta Pozzi
Nutrice: Guia Ielo
Teseo: Maurizio Donadoni
Ippolito: Massimo Nicolini

Lisistrata di Aristofane

Traduzione di Ettore Romagnoli
Regia di Emiliano Bronzino
Musiche di Daniele D'Angelo e Francesco Branciamore
Scena di Jordi Garcés
Costumi di Mariella Gennarino
Coreografie di Dario La Ferla

Lisistrata: Ilaria Genatiempo
Vincibella: Simonetta Cartia
Mirrina: Carmelinda Gentile
Lampetta: Dorian La Fauci
Fottino: Sergio Mancinelli



ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO
FONDAZIONE ONLUS



XLVII

CICLO DI RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE TEATRO GRECO DI SIRACUSA

11 MAGGIO/26 GIUGNO 2011

FILOTTETE DI SOFOCLE
ANDROMACA DI EURIPIDE
LE NUVOLE DI ARISTOFANE

www.indafondazione.org
n. verde 800 54 26 44



XLVII. 2011 | Filottete di Sofocle, Andromaca di Euripide, Le Nuvole di Aristofane

Filottete di Sofocle

Traduzione di Giovanni Cerri
Regia di Gianpiero Borgia
Musiche di Papacecco e Francesco Santalucia
Scena e costumi di Maurizio Balò
Coreografie di Vasily Lukianenko

Ulisse: Antonio Zanoletti
Neottolemo: Massimo Nicolini
Filottete: Sebastiano Lo Monaco
Mercante: Daniele Nuccetelli
Eracle: Giacinto Palmarini

Andromaca di Euripide

Traduzione di Davide Susanetti
Regia di Luca De Fusco
Musiche di Antonio Di Pofi
Scena e costumi di Maurizio Balò
Coreografie di Alessandra Panzavolta

Andromaca: Laura Marinoni
Ermione: Roberta Caronia
Menelao: Paolo Serra
Peleo: Mariano Rigillo
Nutrice: Nunzia Greco
Oreste: Giacinto Palmarini
Teti: Gaia Aprea

Le Nuvole di Aristofane

Traduzione di Alessandro Grilli
Regia di Alessandro Maggi
Musiche di Antonio Di Pofi
Scena e costumi di Marta Crisolini Malatesta
Coreografie di Dario La Ferla

Strepsiade: Mariano Rigillo
Filippide: Giacinto Palmarini
Discepolo: Sergio Mancinelli
Socrate: Antonio Zanoletti
Discorso migliore: Mauro Avogadro
Discorso peggiore: Anna Teresa Rossini
Creditore: Andrea Romero

**ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO**
 FONDAZIONE ONLUS

XLVIII

CICLO DI RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE
 TEATRO GRECO DI SIRACUSA

11 MAGGIO 30 GIUGNO 2012

PROMETEO **BACCANTI** **UCCELLI**
 ESCHILO EURIPIDE ARISTOFANE

COMUNITÀ EUROPEA
 FIDUCIARIA ITALIANA 2007-2013
 AGO DEL CC E DEL CENTRO REGIONALE
 SPORTELLI ITALIANI E ARISTOFANE
 AGO AL TARANTO, SPORTELLI E SPORTELLI
 SICILIA, ARISTOFANE
 ARISTOFANE E ARISTOFANE
 MINISTERO DELLO SPORT
 E DEL TURISMO (CON TARIFFA)
 WORLD HERITAGE
 ARISTOFANE
 COMUNE DI SIRACUSA
 PROVINCIA REGIONALE
 DI SIRACUSA
 AGO ARISTOFANE
 amit
 ERG

XLVIII. 2012 | Prometeo di Eschilo, Baccanti di Euripide, Gli Uccelli di Aristofane

Prometeo di Eschilo

Traduzione di Guido Paduano
Regia di Claudio Longhi
Musiche di Andrea Piermartire
Scena di Oma*Amo Rem Koolhaas
Costumi di Gianluca Sbicca
Coreografie di Martha Graham Dance Company

Prometeo: Massimo Popolizio
Potere: Massimo Nicolini
Violenza: Michele Dell'Utri
Efesto: Gaetano Bruno
Oceano: Mauro Avogadro
Corifea: Daniela Giovanetti
Io: Gaia Aprea
Hermes: Jacopo Venturiero

Baccanti di Euripide

Traduzione di Giorgio Ieranò
Regia di Antonio Calenda
Musiche di Germano Mazzocchetti
Scena di Oma*Amo Rem Koolhaas
Costumi di Pier Paolo Bisleri
Coreografie di Martha Graham Dance Company

Dioniso: Maurizio Donadoni
Tiresia: Francesco Benedetto
Cadmo: Daniele Griggio
Penteo: Massimo Nicolini
Agave: Daniela Giovanetti

Gli Uccelli di Aristofane

Traduzione di Alessandro Grilli
Regia di Roberta Torre
Musiche di Enrico Melozzi
Scena di Oma*Amo Rem Koolhaas
Costumi di Roberto Crea
Coreografie di Dario La Ferla

Pisetero: Mauro Avogadro
Evelpide: Sergio Mancinelli
Upupa: Rocco Castrocielo



ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO
FONDEAZIONE ONLUS

N. VERDE 800 54 26 44
WWW.INDAFONDAZIONE.ORG

TEATRO GRECO DI SIRACUSA

XLIX
quarantanovesimo

CICLO DI RAPPRESENTAZIONI
CLASSICHE

11 MAGGIO / 23 GIUGNO 2013

EDIPO RE *di Sofocle*
ANTIGONE

LE DONNE AL PARLAMENTO *di Aristofane*



XLIX. 2013 | Edipo Re di Sofocle, Antigone di Sofocle, Le donne al Parlamento di

Aristofane

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Guido Paduano

Regia di Daniele Salvo

Musiche di Marco Podda

Scena e costumi di Maurizio Balò

Coreografie di Antonio Bertusi

Edipo: Daniele Pecci

Creonte: Maurizio Donadoni

Tiresia: Ugo Pagliai

Giocasta: Laura Marinoni

Servo e Sacerdote: Mauro Avogadro

Nunzio: Francesco Biscione

Antigone di Sofocle

Traduzione di Anna Beltrametti

Regia di Cristina Pezzoli

Musiche di Stefano Bollani

Scena di Maurizio Balò

Costumi di Nanà Cecchi

Coreografie di Walter Leonardi

Antigone: Ilenia Maccarrone

Creonte: Maurizio Donadoni

Ismene: Valentina Cenni

Emone: Matteo Cremon

Tiresia: Isa Danieli

Le donne al Parlamento di Aristofane

Traduzione di Andrea Capra

Regia di Vincenzo Pirrotta

Musiche di Luca Mauceri

Scena di Maurizio Balò

Costumi di Giuseppina Maurizi

Coreografie di Alessandra Fazzino

Prassagora: Anna Bonaiuto

Blepiro: Vincenzo Pirrotta

Evasore: Antonio Alveario

Cremete: Alessandro Romano

100
ANNI
FESTIVAL DEL CONTEMPORANEO

●RESTEA E S C H I L O VESPE

AGAMENNONE
COEFORE
EUMENIDI

ARISTOFANE

50° CICLO DI RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE
TEATRO GRECO DI SIRACUSA

9
22
MAGGIO
GIUGNO
DUENILAQUATTORDICI

SCENOGRAFIA: JON WILKINSON



INDAFONDAZIONE.ORG

800 54 26 44



L. 2014 | Orestea di Eschilo, Le vespe di Aristofane

Agamennone di Eschilo

Traduzione di Monica Centanni

Regia di Luca De Fusco

Musiche di Antonio Di Pofi

Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro

Coreografie di Alessandra Panzavolta

Agamennone: Massimo Venturiello

Clitemnestra: Elisabetta Pozzi

Cassandra: Giovanna Di Rauso

Egisto: Andrea Renzi

Sentinella: Mauro Avogadro

Araldo: Mariano Rigillo

Coefore e Eumenidi di Eschilo

Traduzione di Monica Centanni

Regia di Daniele Salvo

Musiche di Marco Podda

Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro

Coreografie di Alessio Maria Romano

Oreste: Francesco Scianna

Elettra: Francesca Ciocchetti

Clitemnestra: Elisabetta Pozzi

Egisto: Graziano Piazza

Pilade: Marco Imparato

Pizia: Paola Gassman

Apollo: Ugo Pagliai

Atena: Piera Degli Esposti

Regina delle Erinni: Clara Galante

Le Vespe di Aristofane

Traduzione: Alessandro Grilli

Regia: Mauro Avogadro

Musiche di Banda Osiris

Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro

Coreografie di Ivan Bicego Varengo

Vivacleone: Antonello Fassari

Abbassocleone: Martino D'Amico

Sosia: Sergio Mancinelli

Santia: Enzo Curcurù

Figlio: Alessandro Romano

Servo Cantante: Adonai Mamo

Cane di Cidatene: Francesco Scaringi

Mirtia: Doriana La Fauci

Accusatore – Asino di Vivacleone: Sebastiano Fazzina

Troiana: Giulia Diomede

Convitate: Alice Bronzi, Elisa Golino

Ladrete: Antonio Bandiera

Piatto: Laura Ingiulla

Grattugia: Cristina Coniglio

Pentola: Alessia Ancona

Graticola: Rossella Zagami

Cherefonte: Domenico Macrì

100+
FONDAZIONE INDA
1914-2015



51°
CICLO DI
RAPPRESENTAZIONI
CLASSICHE
TEATRO GRECO
DI SIRACUSA

LE SUPPLICI Eschilo
IFIGENIA
IN AULIDE Euripide
MEDEA Seneca

15 Maggio | 28 Giugno
2 0 1 5

opere di Paolo Sciargi Lufascioni, 1981 - grafica come-lordiano



indafondazione.org
800 54 26 44



Ll. 2015 | Supplici di Eschilo, Ifigenia in Aulide di Euripide, Medea di Seneca

Supplici di Eschilo

Traduzione di Guido Paduano

Regia di Moni Ovadia

Adattamento scenico in siciliano e greco moderno di Moni Ovadia, Mario Incudine, Pippo Kaballà

Musiche di Mario Incudine

Scena di Gianni Carluccio

Costumi di Elisa Savi

Coreografie di Dario La Ferla

Danao: Angelo Tosto

Pelasgo: Moni Ovadia

Araldo degli Egizi: Marco Guerzoni

Cantastorie: Mario Incudine

Prima Corifea: Donatella Finocchiaro

Voce egizia: Faisal Taher

Musicisti: Antonio Vasta (fisarmonica-zampogna), Antonio Putzu (fiati), Manfredi Tumminello (chitarra-bouzouki), Giorgio Rizzo (percussioni)

Ifigenia in Aulide di Euripide

Traduzione di Giulio Guidorizzi

Regia di Federico Tiezzi

Musiche di Francesca Della Monica, Ernani Maletta

Scena di Pier Paolo Bisleri

Costumi di Giovanna Buzzi

Agamennone: Sebastiano Lo Monaco

Menelao: Francesco Colella

Clitemnestra: Elena Ghiaurov

Ifigenia: Lucia Lavia

Achille: Raffaele Esposito

Medea di Seneca

Traduzione di Giusto Picone

Regia di Paolo Magelli

Musiche di Arturo Anecchino

Scena e costumi di Ezio Toffolutti

Medea: Valentina Banci

Giasone: Filippo Dini

Creonte: Daniele Griggio

Nutrice: Francesca Benedetti

Messaggero: Diego Florio

52°

CICLO DI
RAPPRESENTAZIONI
CLASSICHE
TEATRO GRECO
DI SIRACUSA

Eletra Alcesti Fedra

S O F O C L E

E U R I P I D E

S E N E C A

Elettra · Alcesti

13 Maggio **19** Giugno 2016

Fedra

23-26 Giugno 2016

indafondazione.org
800 54 26 44

LII. 2016 | Elettra di Sofocle, Alceste di Euripide, Fedra di Seneca

Elettra di Sofocle

Traduzione di Nicola Crocetti

Regia di Gabriele Lavia

Musiche di Giordano Corapi

Scena di Alessandro Camera

Costumi di Andrea Viotti

Pedagogo: Massimo Venturiello

Oreste: Jacopo Venturiero

Pilade: Massimiliano Aceti

Elettra: Federica Di Martino

Crisòtemi: Pia Lanciotti

Clitemnestra: Maddalena Crippa

Egisto: Maurizio Donadoni

Alceste di Euripide

Traduzione di Maria Pia Pattoni

Regia di Cesare Lievi

Musiche di Marcello Panni

Scena e costumi di Luigi Perego

Apollo: Massimo Nicolini

Tanàto: Pietro Montandon

Alceste: Galatea Ranzi

Eracle: Stefano Santospago

Ferète: Paolo Graziosi

Admeto: Danilo Nigrelli

Fedra di Seneca

Traduzione di Maurizio Bettini

Regia di Carlo Cerciello

Musiche di Paolo Coletta

Scena di Roberto Crea

Costumi di Alessandro Ciammarughi

Coreografie di Dario La Ferla

Fedra: Imma Villa

Nutrice: Bruna Rossi

Teseo e Ippolito: Fausto Russo Alesi

Eschilo
**SETTE
 CONTRO TEBE**
 Euripide
FENICIE 6 Maggio | 25 Giugno
 Aristofane
RANE 29 Giugno | 9 Luglio

ISTITUTO NAZIONALE
 DEL DRAMMA ANTICO

Ciclo di
 RAPPRESENTAZIONI
 CLASSICHE
 TEATRO GRECO
 2017 DI SIRACUSA

indafondazione.org

800 54 26 44

Gianni Dattoli, Capone, 2014 - Ceramica naxos / progetto grafico, Carmelo Iacolino

LIII. 2017 | Sette contro Tebe di Eschilo, Fenicie di Euripide, Le Rane di Aristofane

Sette contro Tebe di Eschilo

Traduzione di Giorgio Ieranò
Regia di Marco Baliani
Musiche di Mirto Baliani
Scena e costumi di Carlo Sala
Coreografie di Alessandra Fazzino

Eteocle: Marco Foschi
Messaggero: Aldo Ottobrinò
Antigone: Anna Della Rosa
Aedo: Gianni Salvo
Araldo: Aldo Ottobrinò

Fenicie di Euripide

Traduzione di Enrico Medda
Regia di Valerio Binasco
Musiche di Arturo Anecchino
Scena e costumi di Carlo Sala

Giocasta: Isa Danieli
Antigone: Giordana Faggiano
Polinice: Gianmaria Martini
Eteocle: Guido Caprino
Creonte: Michele Di Mauro
Tiresia: Alarico Salaroli

Le Rane di Aristofane

Traduzione di Olimpia Imperio
Regia di Giorgio Barberio Corsetti
Musiche di SeiOttavi
Scena di Massimo Troncanetti
Costumi di Francesco Esposito
Riprese Video di Igor Renzetti

Dioniso: Salvo Ficarra
Xantia: Valentino Picone
Eracle: Roberto Salemi
Caronte: Giovanni Prosperi
Euripide: Gabriele Benedetti
Eschilo: Roberto Rustioni
Plutone: Dario Iubatti

LIV. 2018 | Edipo a Colono di Sofocle, Eracle di Euripide, I Cavalieri di Aristofane

Edipo a Colono di Sofocle

Traduzione di Federico Condello
Regia e scena di Yannis Kokkos
Musiche di Alexandros Markeas
Costumi di Paolo Mariani

Edipo: Massimo De Francovich
Antigone: Roberta Caronia
Ismene: Eleonora De Luca
Teseo: Sebastiano Lo Monaco
Creonte: Stefano Santospago
Polinice: Fabrizio Falco

Eracle di Euripide

Traduzione di Giorgio Ieranò
Regia di Emma Dante
Musiche di Serena Ganci
Scena di Carmine Maringola
Costumi di Vanessa Sannino
Coreografie di Manuela Lo Sicco

Anfitrione: Serena Barone
Megara: Naike Anna Silipo
Lico: Patricia Zanco
Eracle: Mariagiulia Colace
Iris: Francesca Laviosa
Lyssa: Arianna Pozzoli
Messaggero: Katia Mirabella
Teseo: Carlotta Viscovo

I Cavalieri di Aristofane

Traduzione di Olimpia Imperio
Regia di Giampiero Solari
Musiche di Roy Paci
Scena di Angelo Linzalata
Costumi di Daniela Cernigliaro
Coreografie di Lara Guidetti

Demostene: Giovanni Esposito
Nicia: Sergio Mancinelli
Salsicciaio: Francesco Pannofino
Paflagone: Gigio Alberti
Corifeo: Roy Paci

INDA
ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO

UN PRESENTE ANTICHISSIMO

regia **ELENA**
DAVIDE LIVERMORE

regia **LE TROIANE**
MURIEL MAYETTE

regia **LISISTRATA**
TULLIO SOLENGHI

EURIPIDE
ARISTOFANE

9 MAGGIO - 6 LUGLIO

SIRACUSA
TEATRO GRECO
stagione
2019

TEATRO DANZA MUSICA MOSTRE INCONTRI

ERG VIVATICKET

indafondazione.org
800 54 26 44

MINISTERO DELLA CULTURA
DIREZIONE REGIONALE
SIRACUSA

REGIONE SICILIANA
ASSESSORATO REGIONALE SPETTACOLI E CULTURA

REGIONE DEL CAPO D'ORIENTE
ASSESSORATO REGIONALE SPETTACOLI E CULTURA

COMUNE DI SIRACUSA

SISTEMA NAZIONALE PER I BENI CULTURALI E PATRIMONIO

PROTEZIONE CIVILE
SIRACUSA

PROTEZIONE CIVILE
SIRACUSA

LV. 2019 | Elena di Euripide, Troiane di Euripide, Lisistrata di Aristofane

Elena di Euripide

Traduzione di Walter Lapini
Regia e scena di Davide Livermore
Musiche di Andrea Chenna
Costumi di Gianluca Falaschi
Video Design di D-Wok

Elena: Laura Marinoni
Teucro: Viola Marietti
Menelao: Sax Nicosia
Una vecchia: Mariagrazia Solano
Primo Messaggero: Maria Chiara Centorami
Teonoe: Simonetta Cartia
Teoclimeno: Giancarlo Judica Cordiglia

Troiane di Euripide

Traduzione di Alessandro Grilli
Regia di Muriel Mayette-Holtz
Musiche di Cyril Giroux
Scena di Stefano Boeri
Costumi di Marcella Salvo

Ecuba: Maddalena Crippa
Taltibio: Paolo Rossi
Cassandra: Marial Bajma Riva
Andromaca: Elena Arvigo
Menelao: Graziano Piazza
Elena: Viola Graziosi

Lisistrata di Aristofane

Traduzione di Giulio Guidorizzi
Regia di Tullio Solenghi
Musiche di Marcello Cotugno
Scena e costumi di Andrea Viotti
Coreografie di Paola Maffioletti

Lisistrata: Elisabetta Pozzi
Calonice: Federica Carruba Toscano
Mirrina: Giovanna Di Rauso
Lampitò: Viola Marietti
Cinesia: Tullio Solenghi



EURIPIDE
BACCANTI
 regia CARLOS PADRISSA (Pura Dels Baus)
 ESCHILO
COΣFORΣUMENIDI
 ARISTOFANE
NUVOLΣ
 regia DAVIDE LIVERMORE
 regia ANTONIO CALENDÀ
 SIRACUSA, 3 LUGLIO - 21 AGOSTO 2021
 56ª STAGIONE TEATRO GRECO

Main partner: **INDA** ISTITUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO
 Con il supporto di: **FONDAZIONE SICILIA**
 Banking Partner: **ERG**, **UniCredit**
Claudio Nobis
indafondazione.org

LVI. 2021 | Baccanti di Euripide, Coefore / Eumenidi di Eschilo, Nuvole di Aristofane

Baccanti di Euripide

Traduzione di Guido Paduano

Regia di Carlus Padrissa (La Fura dels Baus)

Musiche e scene di Carlus Padrissa

Costumi di Tamara Joksimovic

Coreografie di Mireia Romero Miralles

Dioniso: Lucia Lavia

Cadmo: Stefano Santospago

Tiresia: Antonello Fassari

Penteo: Ivan Graziano

Primo Messaggero: Spyros Chamilos, Francesca Piccolo

Secondo Messaggero: Antonio Bandiera

Agave: Linda Gennari

Corifee: Simonetta Cartia, Elena Polic Greco

Coefore / Eumenidi di Eschilo

Traduzione di Walter Lapini

Regia di Davide Livermore

Musiche di Andrea Chenna

Scena di Davide Livermore, Lorenzo Russo Rainaldi

Costumi di Gianlica Falaschi

Disegno luci di Antonio Castro

Coefore

Oreste: Giuseppe Sartori

Pilade: Spyros Chamilos

Elettra: Anna Della Rosa

Voce e immagine di Agamennone: Sax Nicosia

Clitemnestra: Laura Marinoni

Cilissa: Maria Grazia Solano

Egisto: Stefano Santospago

Donna: Irasema Carpinteri

Eumenidi

La Pizia: Maria Grazia Solano

Apollo: Giancarlo Judica Cordiglia

Fantasma di Clitemnestra: Laura Marinoni

Atena: Olivia Manescalchi

Statua di Atena: Federica Cinque

Nuvole di Aristofane

Traduzione di Nicola Cadoni

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena e costumi di Bruno Buonincontri

Coreografie di Jacqueline Bulnés

Aristofane: Stefano Santospago

Strepsiade: Nando Paone

Fidippide: Massimo Nicolini

Socrate: Antonello Fassari

Corifee: Galatea Ranzi, Daniela Giovanetti

Discorso Migliore: Stefano Galante

Discorso Peggior: Jacopo Cinque

Primo Creditore di Strepsiade: Alessio Esposito

Secondo Creditore di Strepsiade: Matteo Baronchelli

Xantia: Rosario D'Aniello



LVII. 2022 | Agamennone di Eschilo, Edipo Re di Sofocle, Ifigenia in Tauride di Euripide

Agamennone di Eschilo

Traduzione di Walter Lapini

Regia di Davide Livermore

Scene di Davide Livermore e Lorenzo Russo Rainaldi

Costumi di Gianluca Falaschi

Disegno di Luci di Antonio Castro

Video design di D-Wok

Musiche originali di Mario Conte

Musici: Diego Mingolla, Stefania Visalli

Sentinella: Maria Grazia Solano

Corifea: Gaia Aprea

Coro: Maria Laila Fernandez, Alice Giroladini, Marcello Gravina, Turi Moricca, Valentina Virando

Clitennestra: Laura Marinoni

Messaggero: Olivia Manescalchi

Agamennone: Sax Nicosia

Cassandra: Linda Gennari

Egisto: Stefano Santospago

Spettro di Ifigenia: Carlotta Messina, Maria Chiara Signorello

Vecchi argivi: Tonino Bellomo, Edoardo Lombardo, Massimo Marchese

Oreste bambino: Giuseppe Fuciello

Elettra bambina: Margherita Vatti

Edipo Re di Sofocle

Traduzione di Francesco Morosi

Regia di Robert Carsen

Drammaturgia di Ian Burton

Scene di Radu Boruzescu

Costumi di Luis F. Carvalho

Luci di Robert Carsen, Giuseppe Di Iorio

Coreografie di Marco Berriel

Musiche di Scena di Cosmin Nicolae

Regista assistente di Stefano Simone Pintor

Edipo: Giuseppe Sartori

Capo Coro: Rosario Tedesco

Corifea: Elena Polic Greco

Creonte: Paolo Mazzarelli

Tiresia: Graziano Piazza

Giocasta: Maddalena Crippa

Primo Messaggero: Massimo Cimaglia

Servo di Laio: Antonello Cossia

Secondo Messaggero: Dario Battaglia

Coro di Tebani

Ifigenia in Tauride di Euripide

Traduzione di Giorgio Ieranò

Regia di Jacopo Gassmann

Scene di Gregorio Zurla

Visual Designer di Luca Brinchi, Daniele Spanò

Costumi di Gianluca Sbicca

Progetto sonoro di G.U.P. Alcaro

Ifigenia: Anna Della Rosa

Oreste: Ivan Alovio

Pilade: Massimo Nicolini

Bovaro: Alessio Esposito

Toante: Stefano Santospago

Messaggero: Rosario Tedesco

Coro di Schiave greche

*A conclusione del LVII Ciclo di Spettacoli Classici è stata proposta una versione di *Orestea* di Eschilo secondo l'allestimento di *Agamennone* e *Coefore / Eumenidi* del 2021, sempre per la regia di Davide Livermore.

58

Siracusa
Stagione Teatro Greco
11 maggio - 2 luglio 2023

INDA
ISTITUTO NAZIONALE
DEL DRAMMA ANTICO



Euripide

MEDEA

regia di
Federico Tiezzi

PROMETEO

Eschilo

regia di
Leo Muscato

INCATENATO

Aristofane

LA PACE

regia di
Daniele Salvo

ULISSE

L'ULTIMA
ODISSEA

da Omero

regia di
Giuliano Peparini



Parco Archeologico
Teatro Greco di Siracusa
Basilica Vela del Teatro
Antico



Banking partner
UniCredit

Con il supporto di
**ASSOCAMMERCIALE
SIRACUSA**

Media partner
URBAN VISION

Si ringrazia
**Assessorato
di Roma**

indafondazione.org

Artista: Roberto, Siracusa 2023. Immagine dell'Antico. Progetto grafico: Corrado Tassinari

LVIII. 2023 | Prometeo incatenato di Eschilo, Medea di Euripide, La Pace di Aristofane

Prometeo incatenato di Eschilo

Traduzione di Roberto Vecchioni

Regia di Leo Muscato

Scene di Federica Parolini

Costumi di Silvia Aymonino

Musiche di Ernani Maletta

Direzione del coro di Francesca Della Monica

Coreografie di Nicole Kehrberger

Luci di Alessandro Verazzi

Bia: Silvia Valenti

Kratos: Davide Paganini

Efesto: Michele Cipriani

Prometeo: Alessandro Albertin

Oceano: Alfonso Veneroso

Io: Deniz Ozdogan

Ermes: Pasquale di Filippo

Coro di Oceanine: Silvia Benvenuto, Letizia Bravi, Gloria Carovana, Maria Laila Fernandez, Valeria Girelli,

Elena Polic Greco, Giada Lorusso, María Pilar Pérez Aspa, Silvia Pietta

Coreute: Giulia Acquasana, Marina La Placa, Alba Sofia Vella

Medea di Euripide

Traduzione di Massimo Fusillo

Regia di Federico Tiezzi

Scene di Marco Rossi

Costumi di Giovanna Buzzi

Luci di Gianni Pollini

Musiche originali del prologo di Silvia Colasanti

Maestro del coro: Francesca Della Monica

Arrangiatore coro e voci: Ernani Maletta

Con la partecipazione del Coro di voci bianche e Orchestra del Teatro dell'Opera di Roma, diretti da Giuseppe Sabbatini e Carlo Donadio.

Nutrice: Debora Zuin

Pedagogo: Riccardo Livermore

Medea: Laura Marinoni

Creonte: Roberto Latini

Giasone: Alessandro Averone

Egeo: Luigi Tabita

Nunzio: Sandra Toffolatti

Prima Corifea: Francesca Ciocchetti

Prima Coreuta: Simonetta Cartia

Coro: Alessandra Gigli, Dario Guidi, Anna Charlotte Barbera, Valentina Corrao, Valentina Elia, Caterina

Fontana, Francesca Gabucci, Irene Mori, Aurora Miriam Scala, Maddalena Serratore, Giulia Valentini, Claudia Zappia.

Figli di Medea: Matteo Paguni, Francesco Cutale

La Pace di Aristofane

Traduzione di Nicola Cadoni

Regia di Daniele Salvo

Scene di Alessandro Chiti

Installazioni sceniche di Michele Ciacciofera

Costumi di Daniele Gelsi

Musiche originali di Patrizio Maria D'Artista

Cura del movimento di Miki Matsuse

Luci di Giuseppe Filipponio

Trigeo: Giuseppe Battiston

Ermes/Ierocle: Massimo Verastro

Servo di Trigeo I: Simone Ciampi

Servo di Trigeo II / Aristofane: Martino Duane

Figlia di Trigeo I: Francesca Mària

Figlia di Trigeo II: Stella Pecollo

Polemos / Mercante di zappe: Patrizio Cigliano

Macello: Gaetano Aiello

Mercante di armi: Giuseppe Rispoli

Fabbricante di falci: Paolo Giangrasso

La Pace: Jacqueline Bulnès

La Pace (monologo finale): Elena Polic Greco

Opora (dea del raccolto): Federica Clementi

Theoria (dea della festa): Gemma Lapi

Corifei: Gaetano Aiello, Simonetta Cartia, Simone Ciampi, Patrizio Cigliano, Enzo Curcurù, Martino Duane, Marcella Favilla, Paolo Giangrasso, Elena Polic Greco, Francesco Iaia, Giancarlo Latina, Francesca Mària, Stella Pecollo e Giuseppe Rispoli.

*A conclusione del LVIII Ciclo di Spettacoli Classici è stata allestita una rappresentazione dal titolo *Ulisse. L'ultima Odissea*, liberamente tratta dal testo omerico, per la regia di Giuliano Papparini con libretto di Francesco Morosi.

59

Stagione
Teatro Greco Siracusa
10 maggio - 14 luglio 2024

Sofocle
Aiace regia di Luca Micheletti

Euripide
Fedra
Ippolito portatore di corona regia di Paul Curran

Plauto
Miles Gloriosus regia di Leo Muscato

regia
Giuliano Peparini

Roberto Bolle and Friends

progetto grafico: Camilla Scudato



Municipality of Siracusa

Region of Sicily

Province of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

Municipality of Siracusa

indafondazione.org

LIX. 2024 | Aiace di Sofocle, Fedra (Ippolito portatore di corona) di Euripide, Miles

Gloriosus di Plauto

Aiace di Sofocle

Traduzione di Walter Lapini

Regia di Luca Micheletti

Scene e luci di Nicolas Bovey

Costumi di Daniele Gelsi in collaborazione con Elisa Balbo

Musiche di Giovanni Sollima

Direzione del Coro di Davide Cavalli e Marcello Mancini

Coreografie di Fabrizio Angelini

Atena/Messaggero: Roberto Latini

Odisseo: Daniele Salvo

Aiace: Luca Micheletti

Tecmessa: Diana Manea

Eurisace: Arianna Micheletti Balbo

Teucro: Tommaso Cardarelli

Menelao: Michele Nani

Agamennone: Edoardo Siravo

Ate/Thanatos: Lidia Carew

Coro di Marinai. Corifei: Giorgio Bongiovanni, Lorenzo Grilli, Mino Manni, Francesco Martucci. Coreuti:

Giovanni Accardi, Gaetano Aiello, Ottavio Cannizzaro, Pasquale Conticelli, Giovanni Dragano, Raffaele

Ficiur, Gianni Giuga, Paolo Leonardi, Marcello Mancini, Marcello Zinzani

Fedra (Ippolito portatore di corona) di Euripide

Traduzione di Nicola Crocetti

Regia di Paul Curran

Scene e costumi di Gary McCann

Musiche della parodo: Matthew Barnes

Musiche: Ernani Maletta

Maestro del coro: Francesca Della Monica

Luci di Nicolas Bovey

Video design di Leandro Summo

Drammaturg: Francesco Morosi

Afrodite: Ilaria Genatiempo

Ippolito: Riccardo Livermore

Servo: Sergio Mancinelli

Nutrice: Gaia Aprea

Fedra: Alessandra Salamida

Teseo: Alessandro Albertin

Messaggero: Marcello Gravina

Artemide: Giovanna Di Rauso

Corifee: Simonetta Cartia, Giada Lorusso, Elena Polic Greco, Maria Grazia Solano

Coro di donne di Trezene: Valentina Corrao, Aurora Miriam Scala, Maddalena Serratore, Giulia Valentin,

Alba Sofia Vella

***Miles Gloriosus* di Plauto**

Traduzione di Caterina Mordegli

Regia di Leo Muscato

Scene di Federica Parolini

Costumi di Silvia Aymonino

Musiche di Ernani Maletta

Direzione del Coro di Francesca Della Monica

Coreografie di Nicole Kehrberger

Luci di Alessandro Verazzi

Dramaturg: Francesco Morosi

Pirgopolinice: Paola Minaccioni

Artrotogo: Alice Spisa

Palestrione: Giulia Fiume

periplectomeno: Pilar Perez Aspa

Sceledro: Francesca Mària

Filocomasio: Gloria Carovana

Pleusicle: Arianna Primavera

Lurcione: Ilaria Ballantini

Acroteleuzio: Deniz Ozdogan

Milfidippa: Anna Charlotte Barbera

Scimmia: Valentina Spaletta Tavella

Coro: Ginevra Di Marco, Sara Dho, Alessandra Fazzino, Valentina Ferrante, Diamara Ferrero, Valeria

Girelli, Margherita Mannino, Stella Piccioni, Elena Polic Greco, Giulia Rupi, Rebecca Sisti, Silvia Valenti,

Irene Villa, Sara Zoia.

Edizioni precedenti in Engramma

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2023) a cura di Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 205 (settembre 2023), 161-215.

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2022) a cura di Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 195 (settembre/ottobre 2022), 144-207.

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2021) a cura di Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 183 (luglio/agosto 2021), 307-364.

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2019) a cura di Anna Fressola, "La Rivista di Engramma" 170 (dicembre 2019), 177-233.

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2009), a cura di Anna Banfi, Giulia Bordignon e Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 72 (maggio/giugno 2009), 49-102.

English abstract

Since 1914, the National Institute of Ancient Drama (Istituto Nazionale del Dramma Antico, INDA, so named since 1927) has presented ancient classical dramas performed at the Greek Theatre of Syracuse. Thanks to the activity of INDA, for more than a century the Greek Theatre of the Sicilian city has been a stage and an agora, a space for representation but also a space that has hosted multiple ideas and contributions related to the issue of the modern readings and reinventions of Greek tragedy. Since 2000, INDA has preserved and valorized the inestimable heritage of classical drama, with all its inheritance and modernity, through annual productions and by offering different plays, interpretations, performers, and staging styles over the years. The contribution presents the register of the plays staged from 1914 to 2024.

keywords | Istituto Nazionale del Dramma Antico (INDA); Greek Theater; Staging of Classical drama.



la rivista di **engramma**

agosto **2024**

**215* • Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa
(1914-2024)**

Regesto degli spettacoli INDA (1914-2024)

a cura di Alessandra Pedersoli